

JVC

CD RECEIVER

RECEPTOR CON CD

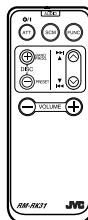
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

CD-SPELARE MED MOTTAGARE

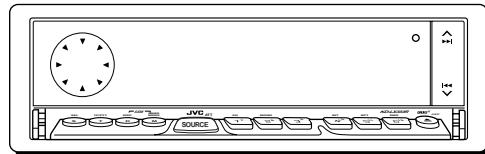
РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-LX333R

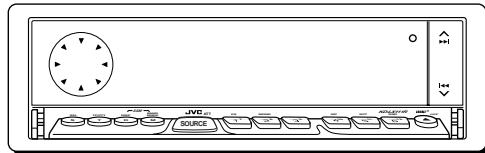
KD-LX111R



KD-LX333R



KD-LX111R



Esta unidad está equipada con la demostración en indicación. Para cancelarla, consulte la página 8.

L'unità prevede la funzione demo del display. Per annullare tale funzione, vedere pagina 8.

Denna apparat är utrustad med teckenfönsterdemofunktionen. Instruktioner för att avbryta den finns på sid. 8.

Данное устройство имеет функцию демонстрации на экране дисплея. Порядок ее отмены смотрите на странице 8.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

BRUKSANVISNING

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

For Customer Use:

Enter below the password you have entered for your security lock.

Retain this password for future reference.

PASSWORD:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

ESPAÑOL

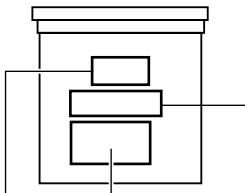
ITALIANO

SVENSKA

РУССКИЙ

Etiquetas de posición y reproducción

Parte inferior de la unidad principal



CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated.
AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.

(e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsafbryder er ude af funktion. Undgå direkte utsættelse for stråling.

(d)

VARNING: Osynlig laserstråning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej direkt strålen.

(s)

VARO: Avattaessa ja

suojalukitus ohitetaessa ja
ölet alittua näkymättömiin
mäleihin lasersäteilylle.

(f)

Placa de nombre/Especificaciones

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Precaucion:

Este producto contiene un componente láser de clase superior a la Clase 1.

ESPAÑOL

AVISO IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

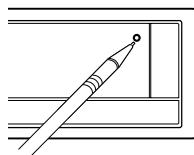
Precuciones:

1. **PRODUCTO LASER CLASE 1**
2. **PRECAUCION:** Radiación láser invisible cuando se abre o hay seguro de interbloqueo averiado o defectuoso. Evite la exposición directa a los haces.
3. **PRECAUCION:** No abra la cubierta superior. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Solicite el servicio a personal de servicio debidamente cualificado.
4. **PRECAUCION:** Este reproductor de CD utiliza radiación láser invisible, sin embargo, está equipado con interruptores de seguridad para no emitir radiación al descargar los CD. Es peligroso cancelar los interruptores de seguridad.
5. **PRECAUCION:** El uso de controles, ajustes o procedimientos distintos de los especificados en el presente manual puede producir una peligrosa exposición a la radiación.

Cómo reposicionar su unidad

Pulse el botón de reposición en el panel frontal utilizando un bolígrafo o una herramienta similar.

Esto hará que se reposicione el microcomputador incorporado.



Nota:

También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted — como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.

Nota:

Por razones de seguridad, esta unidad está provista con una tarjeta de ID. numerada, y el mismo No. de ID. está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades para identificar su unidad si es robada.

PRECAUCION sobre el ajuste del volumen

Los CDs producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Si ajusta el nivel de volumen para el sintonizador, por ejemplo, los altavoces podrían dañarse debido a un repentino aumento del nivel de salida. Por lo tanto, antes de reproducir un disco, disminuya el volumen y ajústelo al nivel deseado durante la reproducción.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

CONTENIDO

Cómo reposicionar su unidad	2	Selección de los modos de sonido preajustados (CEQ: ecualizador personalizable)	23
UBICACIÓN DE LOS BOTONES	4	Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido	24
Panel de Control	4		
Cómo usar los botones numéricos	4		
Preparación del controlador remoto	5		
Control remoto	6		
OPERACIONES BASICAS	7	OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES	25
Conexión de la alimentación	7	Cambio de los ajustes generales (PSM) ...	25
Cancelación de la demostración	8	Para controlar automáticamente el volumen (Crucero de audio) (solo para KD-LX333R).....	29
Ajuste del reloj	8	Asignación de nombres a las fuentes	30
Uso del bloqueo de seguridad	32		
OPERACIONES BASICAS DE LA RADIO	9	OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD ...	34
Para escuchar la radio	9	Reproducción de los discos compactos	34
Cómo almacenar emisoras en la memoria	10	Selección de los modos de reproducción de CD	35
Cómo sintonizar una emisora preajustada	11		
OPERACIONES DE RDS	12	OPERACIONES DE LOS COMPONENTES EXTERIORE	37
Qué puede hacer con RDS	12	Reproducción de un componente exterior	37
Otras convenientes funciones y ajustes de RDS	16	Uso de un subwoofer (solo para KD-LX333R).....	37
OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD	19		
Para reproducir un CD	19	OPERACIONES DEL SINTONIZADOR DE DAB	38
Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD	20	Cómo sintonizar un "ensamble" y uno de los servicios	38
Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD	20	Cómo guardar los servicios DAB en la memoria	39
Prohibición de la expulsión del CD	21	Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado	40
Reproducción del CD Text	21	Qué más puede hacer con el DAB	41
AJUSTES DEL SONIDO	22	LOCALIZACION DE AVERIAS	42
Ajuste del sonido	22	MANTENIMIENTO	44
¿Qué es BBE?	22	Manipulación de los CD	44
ESPECIFICACIONES	45		

ANTES DE USAR

**Para fines de seguridad....*

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

**Temperatura dentro del automóvil....*

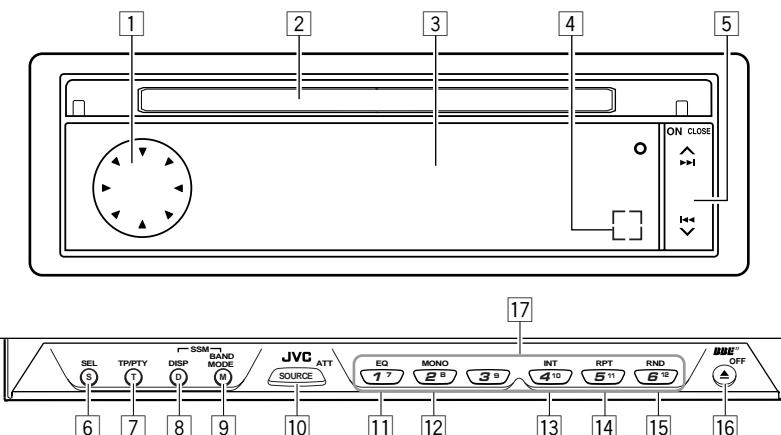
Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

ESPAÑOL



UBICACIÓN DE LOS BOTONES

Panel de Control



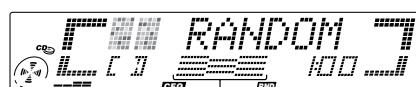
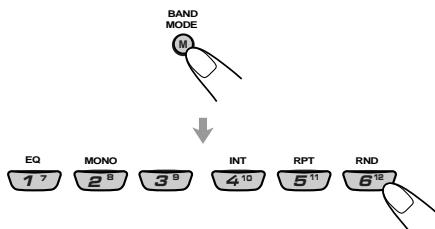
*El panel de control se desliza cuando se pulsa ON CLOSE.

*Cuando usted pulse OFF ▲, el panel indicador se mueve hacia abajo, y aparece la ranura de carga.

- | | |
|---|--|
| [1] Dial de control | [9] Botón BAND MODE (M) |
| [2] La ranura de carga del CD | • También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón DISP (D). |
| [3] Panel indicador | [10] Botón SOURCE ATT (atenuador) |
| [4] Sensor remoto | [11] Botón EQ (ecualización) |
| [5] Botones ▲ ▶▶ / ◀◀ ▼ | [12] Botón MONO (monofónico) |
| • ▲ ▶▶ / ◀◀ ▼ también funciona como botón ON o CLOSE. | [13] Botón INT (búsqueda de introducción) |
| [6] Botón SEL (S) (selección) | [14] Botón RPT (repetición) |
| [7] Botón TP/PTY (T) (Programa de Tráfico/Tipo de programa) | [15] Botón RND (aleatorio) |
| [8] Botón DISP (D) (indicación) | [16] Botón OFF ▲ (expulsión) |
| • También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón BAND MODE (M). | [17] Botones numéricos |

Cómo usar los botones numéricos:

Después de pulsar BAND MODE (M), los botones numéricos funcionarán como botones de funciones diferentes (mientras "MODE" permanece en la indicación).



Indicador de cuenta atrás

Ej.: Cuando pulsa el botón 6 para entrar en el modo de función aleatoria.

Para usar estos botones como botones numéricos después de pulsar BAND MODE (M), no pulse ningún botón numérico durante 5 segundos para que "MODE" desaparezca de la indicación.
• Pulsando BAND MODE (M) otra vez también se borrará "MODE" de la indicación.

Preparación del controlador remoto

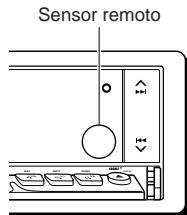
Esta sección es solo para KD-LX333R.

KD-LX111R puede controlarse a distancia con un control remoto comprado a opción. Le recomendamos utilizar su unidad con el control remoto RM-RK31 o RM-RK50.

(Ej.: Cuando está usando el RM-RK31).

Antes de emplear el controlador remoto:

- Apunte el controlador remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad principal. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino.



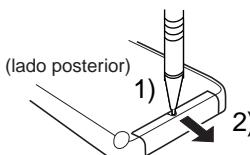
- No exponga el sensor remoto a la luz intensa (luz solar directa o iluminación artificial).

Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del controlador remoto se reduce, reemplace la pila.

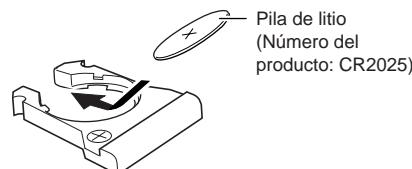
1. Retire el portapila.

- 1) Extrágalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.
- 2) Retire el portapila.



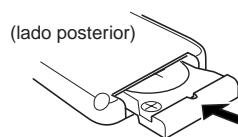
2. Coloque la pila.

Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.



3. Vuelva a colocar el portapila.

Inserte nuevamente el portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.



ADVERTENCIA:

- *Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.*
- *No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente la pila, ni las arroje al fuego. Cualquier una de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.*
- *No mezcle pila con otros objetos de metal. Si lo hace, la pila podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *Cuando descarte o almáocene la pila, envuélvalas con una cinta y áslelas. Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *No saque la pila con una aguja de metal. Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*

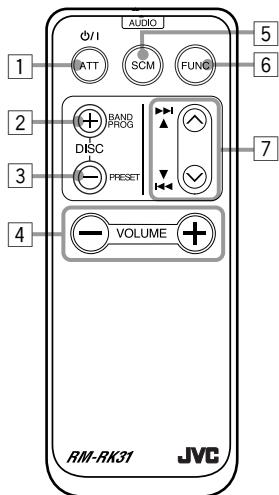
PRECAUCIÓN:

No deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretableros) durante un tiempo prolongado. De lo contrario, se podría dañar.



Control remoto

RM-RK31



ESPAÑOL

- 1 • La unidad se enciende si es pulsado estando la unidad apagada.
• La unidad se apaga si pulsa y mantiene pulsado hasta que aparezca "SEE YOU" en la indicación.
• Reduce el nivel de volumen si lo pulsa brevemente, y "ATT" rota en la indicación. Vuelva a pulsar volver al volumen anterior.
- 2 • Funciona como el botón BAND mientras escucha la emisora FM (o el sintonizador de DAB).
Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia.
• Funciona como el botón DISC + mientras escucha el cambiador de CD.
Cada vez que pulsa el botón, el número de disco aumenta, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.
• No funciona como el botón PROG.

- 3 • Funciona como el botón PRESET mientras escucha la radio (o el sintonizador de DAB). Cada vez que pulsa el botón, el número de la emisora preajustada aumenta, y se sintoniza la emisora seleccionada.

- Funciona como el botón DISC – mientras escucha el cambiador de CD. Cada vez que pulsa el botón, el número de disco decrece, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.

- 4 Funciona igual que dial de control de la unidad principal.

NOTA: *Este botón no funciona para controlar el modo de ajustes preferidos.*

- 5 Seleccione la modo de sonido.

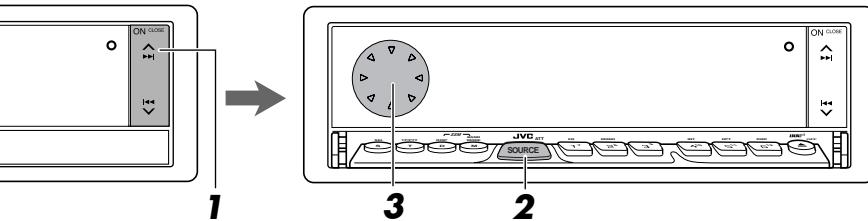
Cada vez que pulsa SCM (Memoria de Control de Sonido), el modo CEQ (ecualizador personalizable) cambia.

- 6 Seleccione la fuente.

Cada vez que pulsa FUNC (función), la fuente cambia.

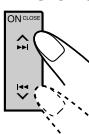
- 7 • Busca estaciones mientras escucha la radio.

- Si presiona brevemente, selecciona los servicios mientras escucha un sintonizador DAB.
- Si presiona durante más de 1 segundo, efectúa la búsqueda de ensambles mientras está escuchando el sintonizador DAB.
- Avanza o retrocede hasta la pista si lo mantiene presionado mientras escucha el CD.
- Salta al principio de la próxima pista o retrocede al principio de la pista actual (o de la anterior) si lo presiona brevemente mientras escucha el CD.



Conexión de la alimentación

1 Encienda la unidad.



La indicación se ilumina y el panel de control y el dial de control sale.

2 Reproduzca la fuente.



Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

Para KD-LX333R:

- FM → Sintonizador de DAB** → CD*
- Cambiador de CD** → Componente externo → AM → (vuelta al comienzo)

Para KD-LX111R:

- FM → Sintonizador de DAB** → CD*
- Cambiador de CD** (o componente externo***) → AM → (vuelta al comienzo)

* Si no hay un CD en la ranura de carga, no podrá seleccionar CD como fuente de reproducción.

** Si no está conectado el cambiador de CD y/o el sintonizador DAB, no podrá seleccionarlo como fuente de reproducción.

*** Para seleccionar el componente exterior, ajuste la configuración "EXT INPUT" a "LINE INPUT". (Consulte la página 28).

Para operar el sintonizador (FM o AM), consulte las páginas 9 – 11.

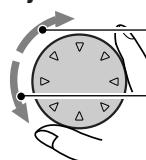
Para operar el reproductor de CD, consulte las páginas 19 – 21.

Para operar el cambiador de CD, consulte las páginas 34 – 36.

Para operar el componente externo, consulte la página 37.

Para operar el sintonizador de DAB, consulte las páginas 38 – 41.

3 Ajuste el volumen.



Para aumentar el volumen.



Para disminuir el volumen.

Aparece el nivel de volumen.



4 Ajuste el sonido según se deseé (consulte las páginas 22 – 24).

Para disminuir el volumen en un instante

Pulse SOURCE ATT durante más de 1 segundo mientras escucha cualquier fuente. "ATT" rota en la indicación, y el nivel de volumen disminuye en un momento.

Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar durante más de 1 segundo el botón.

Para apagar la unidad

Pulse y mantenga pulsado OFF ▲ hasta que aparezca "SEE YOU" en la indicación.

• Si desconecta la alimentación mientras está escuchando un CD, la próxima vez que conecte la alimentación podrá iniciar la reproducción del CD desde donde la detuvo.

Nota:

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora; consulte la página 8.

Nota sobre las ilustraciones en indicación:

Las ilustraciones difieren de las que aparecen cuando "CLOCK DISP" se encuentra ajustado a "CLOCK OFF". Consulte la página 27.



Cancelación de la demostración

La unidad se expide de fábrica con la demostración activada para que se inicie automáticamente tras un período de inactividad de 20 segundos.

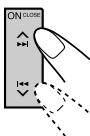
- Se recomienda cancelar la demostración antes de usar la unidad por primera vez.

Para cancelar la demostración, siga el procedimiento de abajo.

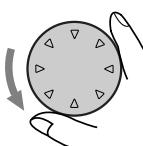
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte las páginas 25 y 26.)**



- 2 Seleccione “DEMO MODE” si no está visualizado en la indicación.**



- 3 Seleccione “DEMO OFF”.**



- 4 Finalice el ajuste.**



Para activar la demostración otra vez, repita el mismo procedimiento y seleccione “DEMO ON” en el paso 3.

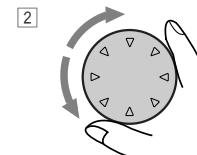
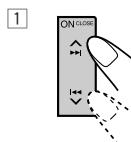
Ajuste del reloj

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte las páginas 25 y 26.)**



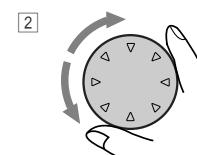
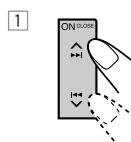
- 2 Ajuste la hora.**

- 1 Seleccione “CLOCK HOUR” si no está visualizado en la indicación.
- 2 Ajuste la hora.



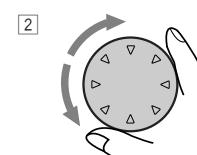
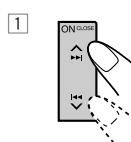
- 3 Ajuste los minutos.**

- 1 Seleccione “CLOCK MIN (minutos)”.
- 2 Ajuste los minutos.



- 4 Ajuste el sistema de reloj.**

- 1 Seleccione “24H/12H”.
- 2 Ajuste “24HOUR” o “12HOUR”.

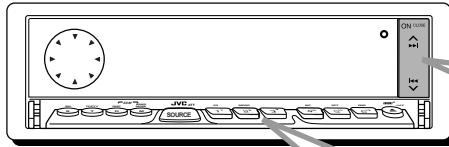


- 5 Finalice el ajuste.**

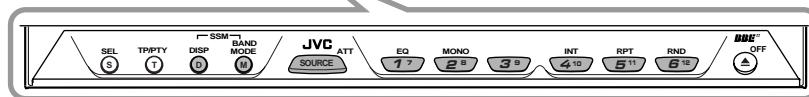


Para comprobar la hora actual del reloj con “CLOCK DISP” ajustado a “CLOCK OFF”, pulse DISP (D).

La hora del reloj se muestra durante 5 segundos.



Pulse ON CLOSE para conectar la alimentación.



Para escuchar la radio

Podrá sintonizar una determinada emisora mediante búsqueda automática o búsqueda manual.

Para buscar una emisora automáticamente: Búsqueda automática

1 Seleccione la banda.



- 1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar FM o AM como fuente.



- 2 Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) para seleccionar el número de banda de FM (FM1, FM2 o FM3).

Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:

→ FM1 → FM2 → FM3

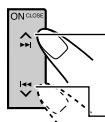


Aparece la banda seleccionada.

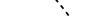
Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Comience la búsqueda de la emisora.



Pulse ▲ ►► para buscar emisoras de frecuencias más altas.



Pulse ▲ ▲ para buscar emisoras de frecuencias más bajas.

La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para buscar una emisora manualmente: Búsqueda manual

1 Seleccione la banda.



- 1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar FM o AM como fuente.



- 2 Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) para seleccionar el número de banda de FM (FM1, FM2 o FM3).

Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:

→ FM1 → FM2 → FM3

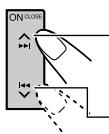
Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

- 2** Pulse y mantenga pulsado Δ \gg o \ll ∇ hasta que "M (manual)" comience a destellar en la indicación.



- 3** Sintonice la emisora deseada mientras "M" está destellando.



Pulse Δ \gg para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

Pulse \ll ∇ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

- Si aparta su dedo del botón, el modo manual se desactivará automáticamente después de 5 segundos.
- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia cambiará continuamente (a intervalos de 50 kHz para FM y a intervalos de 9 kHz para AM – MW/LW) hasta soltarlo.

ESPAÑOL

Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir:

- 1** Pulse BAND MODE (M) mientras está escuchando una radiodifusión en FM estéreo (el indicador ST se enciende mientras se está recibiendo una radiodifusión en FM estéreo). Aparece "MODE" en la indicación, y los botones numéricos quedan activados como botones de diferentes funciones.

- 2** Pulse MONO, mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación, para que el indicador MO se encienda en la indicación. El sonido escuchado se vuelve monofónico pero se conseguirá mejorar la recepción (el indicador ST se apaga).

Cada vez que pulsa el botón, el indicador MO se enciende y apaga alternativamente.

Cómo almacenar emisoras en la memoria

Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM

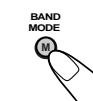
Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda FM (FM1, FM2 y FM3).

- 1** Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM.



1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar FM como fuente.

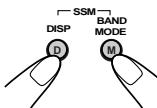


2 Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) para seleccionar el número de banda de FM (FM1, FM2 o FM3).

Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:

→ FM1 → FM2 → FM3

- 2** Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado "SSM" hasta finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3). Estas emisoras quedan preajustadas en los botones — No. 1 (frecuencia más baja) a No. 6 (frecuencia más alta).

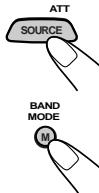
Cuando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

Preajuste manual

Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM).

Ej.: Almacenamiento de una emisora FM de 88,3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1

1 Seleccione la banda (en este ejemplo, FM1).

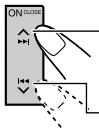


1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar FM como fuente.



2 Pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) repetidas veces para seleccionar la banda de FM1.

2 Sintonice una emisora (en este ejemplo, de 88,3 MHz).

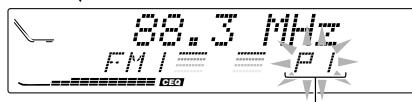


Pulse $\blacktriangle\blacktriangleright$ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.



3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico (en este ejemplo, 1), durante más de 2 segundos.



"P1" destella durante algunos segundos.

4 Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Notas:

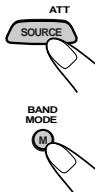
- La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la pila) se borrarán todas las emisoras preajustadas. Si así sucede, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente.

Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte "Cómo almacenar emisoras en la memoria" en las páginas 10 y 11.

1 Seleccione la banda.



1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar FM o AM como fuente.



2 Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) para seleccionar el número de banda de FM (FM1, FM2 o FM3).

Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



2 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.



Si la calidad del sonido disminuye y el efecto estereofónico se pierde mientras está escuchando una emisora FM

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Si se produce este tipo de interferencias, esta unidad puede atenuar los ruidos parásitos (ajuste inicial de fábrica). Sin embargo, en este caso, la calidad del sonido se degrada y también se pierde el efecto estereofónico.

Si prefiere que la calidad del sonido no se degrade y que el efecto estereofónico se mantenga en lugar de eliminar los ruidos parásitos, consulte "Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM — IF FILTER" en la página 28.



OPERACIONES DE RDS

Qué puede hacer con RDS

El RDS (sistema de datos por radio) permite a las estaciones de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio regulares. Por ejemplo, las estaciones envían el nombre de la estación que está escuchando, así como información sobre el tipo de programa recibido en ese momento, como deportes, música, etc.

Otra ventaja de la función RDS se denomina "Otras Redes Mejoradas". Utilizando los datos de Otras Redes Mejoradas enviados por una estación, se consigue sintonizar una estación diferente de otra red diferente que transmite su programa favorito o un anuncio de tráfico, mientras está escuchando otro programa u otra fuente, como por ejemplo, un CD.

Recibiendo los datos RDS, esta unidad puede realizar lo siguiente:

- Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)
- Recepción de espera de TA (anuncio de tráfico) o de su programa favorito
- Búsqueda de PTY (tipo de programa)
- Búsqueda de programa
- Y algunas funciones más

Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)

Cuando conduce en un área donde la recepción de FM no sea satisfactoria, el sintonizador incorporado a esta unidad sintoniza automáticamente otra estación RDS que esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes. Por lo tanto, podrá continuar escuchando el mismo programa en las mejores condiciones de recepción, independientemente de dónde esté conduciendo. (Consulte la ilustración en la página siguiente).

Se utilizan dos tipos de datos RDS para que la recepción de seguimiento de redes de radio funcione correctamente — PI (identificación del programa) y AF (frecuencia alternativa).

Si no se reciben correctamente estos datos de la estación RDS que está escuchando, no funcionará la recepción de seguimiento de redes de radio.

Para usar la recepción de seguimiento de redes de radio

Puede seleccionar diferentes modos de recepción de seguimiento de redes de radio para seguir escuchando el mismo programa con una máxima recepción.

La unidad se expide de fábrica con la opción "AF" seleccionada.

- AF: El seguimiento de redes de radio se activa con la Regionalización ajustada a "off" (desactivada). Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. (En este modo, el programa puede diferir del programa que se está recibiendo). El indicador AF se enciende pero el indicador REG no.
- AF REG: Se activa el seguimiento de redes de radio con la regionalización ajustada a "on" (activada). Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red que esté transmitiendo el mismo programa cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. Se encienden ambos, el indicador AF y el indicador REG.

- OFF: Se desactiva el seguimiento de redes de radio. Ni el indicador AF ni el indicador REG se encienden.

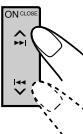


Indicador AF Indicador REG

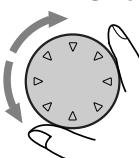
- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte las páginas 25 y 26.)



- 2** Seleccione “AF-REG (Recepción de frecuencia alternativa/Regionalización)” si no está visualizado en la indicación.



- 3** Seleccione el modo deseado – “AF”, “AF REG” o “OFF”.



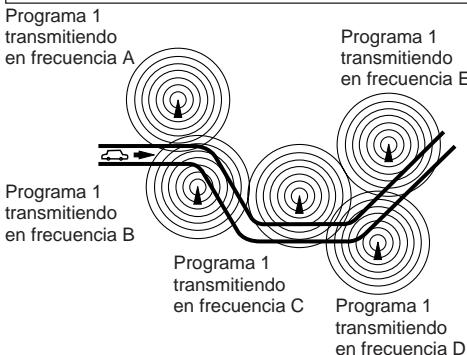
- 4** Finalice el ajuste.



Nota:

Si conecta el sintonizador DAB y activa la recepción alternativa (para servicios DAB), también se activará automáticamente la recepción de seguimiento de redes de radio. Asimismo, la recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa. (Consulte la página 41).

El mismo programa puede ser recibido en frecuencias diferentes.



Empleo de la recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite que la unidad cambie temporalmente a anuncio de tráfico (TA) desde la fuente actual (otra emisora de FM o CD y otros componentes conectados).

- La recepción de espera de TA no funcionará si está escuchando una emisora AM.



Pulse TP/PTY (T) por un tiempo breve para activar la recepción de espera de TA.

- Cuando la fuente actual es FM, el indicador TP puede encenderse o destellar.

- Si el indicador TP se enciende, está activada la recepción de espera de TA.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la indicación y esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora. El volumen cambiará al nivel de volumen de TA preestablecido (consulte la página 17) y se podrá escuchar el anuncio de tráfico.

- Si el indicador TP destella, significa que la recepción de espera de TA aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de TA.

Para activar la recepción de espera de TA, deberá sintonizar una emisora que provea tales señales. Pulse Δ , \triangleright , \blacktriangleleft , o ∇ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente.

Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador TP dejará de destellar y permanecerá encendido. La recepción de espera de TA ahora se encuentra activada.

- Cuando la fuente actual es distinta de FM, el indicador TP se enciende.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la indicación, y esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de TA, pulse TP/PTY (T) otra vez.



Empleo de la recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite que la unidad cambie temporalmente a su programa favorito (PTY: tipo de programa) desde la fuente actual (otra emisora de FM o CD).

- La recepción de espera de PTY no funcionará si está escuchando una estación AM.

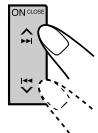
Puede seleccionar el tipo de programa favorito para la recepción de espera de PTY.

Cuando se expide de fábrica, la recepción de espera de PTY se encuentra desactivada. (Se ha seleccionado "OFF" para la recepción de espera de PTY).

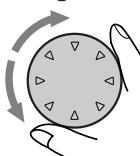
1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte las páginas 25 y 26).



2 Seleccione "PTY STBY (espera)" si no está visualizado en la indicación.



3 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 18.)



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación y será almacenado en la memoria.

- Para cancelar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF".

4 Finalice el ajuste.



■ **Cuando la fuente actual es FM,** el indicador PTY puede encenderse o destella.

- Si el indicador PTY se enciende, está activada la recepción de espera de PTY. Si una emisora empieza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora.
- Si el indicador PTY destella, significa que la recepción de espera de PTY aún no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de PTY.

Para activar la recepción de espera de PTY, deberá sintonizar otra emisora que provea tales señales. Pulse $\wedge \gg$ o $\ll \vee$ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente.

Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador PTY dejará de destellar y permanecerá encendido. La recepción de espera de PTY ahora se encuentra activada.

■ **Cuando la fuente actual es distinta de FM,** el indicador PTY se enciende.

Si una emisora comienza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF" en el paso 3 del procedimiento de la columna izquierda. El indicador PTY desaparece.



Búsqueda de su programa favorito

Puede efectuar la búsqueda de cualquiera de los códigos PTY.

Asimismo, podrá almacenar 6 tipos de programas favoritos en los botones numéricos. La unidad se expide de fábrica con los 6 tipos de programas siguientes almacenados en los botones numéricos (1 a 6).

Para almacenar los tipos de sus programas favoritos, consulte abajo.

Para buscar su programa favorito, consulte la página 16.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

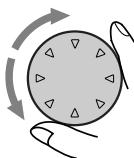
Almacenamiento de sus tipos de programas favoritos

1 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos.



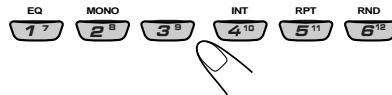
Aparece el último código PTY seleccionado.

2 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 18).



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación.

3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico durante más de 2 segundos para almacenar el código PTY seleccionado en el número de preajuste deseado.



El número preajustado destella durante unos segundos.

4 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos.



ESPAÑOL



Búsqueda del tipo de programa favorito

- 1** Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.

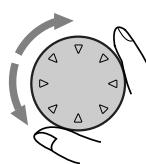


Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2** Seleccione uno de los códigos PTY.

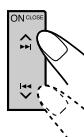


O



Ej.: Cuando se ha seleccionado "ROCK M".

- 3** Pulse $\wedge \blacktriangleright \downarrow \downarrow$ o $\downarrow \downarrow \wedge \wedge$ para iniciar la búsqueda de PTY de su programa favorito.



- Si hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.
- Si no hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, la emisora no cambiará.

Nota:

En algunas áreas, la búsqueda de PTY no funcionará correctamente.

Otras convenientes funciones y ajustes de RDS

Selección automática de la estación utilizando los botones numéricos

Cuando se pulsa un botón numérico, normalmente se sintonizará la emisora preajustada.

Sin embargo, no siempre sucede así cuando la emisora preajustada es una emisora RDS. Si las señales enviadas por esa emisora preajustada no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad empezará a buscar otra emisora que transmita el mismo programa que la emisora preajustada original utilizando los datos AF, y la sintonizará. (Búsqueda de programa)

- Utilizando la búsqueda de programa, la unidad tarda un cierto tiempo en sintonizar otra emisora.

Para activar la búsqueda de programa, proceda de la siguiente manera.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\wedge \blacktriangleright \downarrow \downarrow$ o $\downarrow \downarrow \wedge \wedge$ para seleccionar "P(Programa)-SEARCH".

3 Gire el dial de control para seleccionar "SEARCH ON".

Ahora se ha activado la búsqueda de programa.

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Para cancelar la búsqueda de programa, repita el mismo procedimiento y seleccione "SEARCH OFF" en el paso 3.



Cambio del modo de indicación mientras escucha una emisora de FM

Podrá cambiar la indicación inicial ya sea al nombre de la emisora (PS NAME) o a la frecuencia de la emisora (FREQUENCY), mientras está escuchando una emisora FM RDS.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\blacktriangle\triangleright$ o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ para seleccionar "TUNER DISP (indicación)".

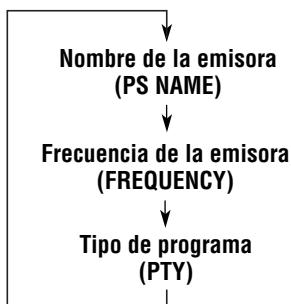
3 Gire el dial de control para ajustarlo a la indicación deseada ("PS NAME" o "FREQUENCY").

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Nota:

Pulsado DISP (D), podrá cambiar la indicación mientras escucha una emisora FM RDS.

Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información en la parte superior de la indicación:



- Tras algunos segundos, se restablecerá la indicación original.

Ajuste del nivel de volumen de TA (Anuncio del tráfico)

Podrá reajustar el nivel de volumen para recepción de espera de TA. Cuando se reciba un programa de tráfico, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\blacktriangle\triangleright$ o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ para seleccionar "TA VOL (volumen)".

3 Gire el dial de control para ajustarlo al volumen deseado.

Usted puede ajustarlo entre "TA VOL 00" y "TA VOL 50".

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Ajuste automático del reloj

El reloj incorporado a esta unidad ha sido ajustado en fábrica para que se actualice automáticamente usando los datos CT (Hora de reloj) de la señal RDS.

Si prefiere no usar el ajuste automático del reloj, realice el procedimiento indicado abajo.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\blacktriangle\triangleright$ o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ para seleccionar "AUTO ADJ (ajuste)".

3 Gire el dial de control para seleccionar "ADJUST OFF".

Ahora el ajuste automático del reloj se encuentra cancelado.

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Para reactivar el ajuste del reloj, repita el mismo procedimiento y seleccione "ADJUST ON" en el paso 3.

Nota:

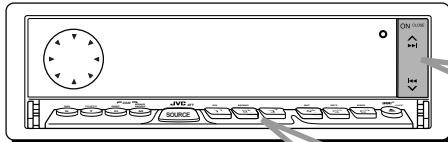
Después de ajustar "AUTO ADJ" a "ADJUST ON", deberá seguir sintonizando la misma emisora durante más de 2 minutos. De lo contrario, la hora del reloj no podrá ser ajustada. (Esto es debido a que la unidad tarda 2 minutos en capturar los datos CT de la señal RDS).



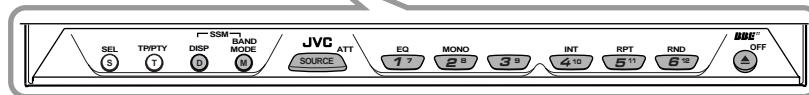
Códigos PTY

NEWS:	Noticias	CHILDREN:	Programas de entretenimiento infantil
AFFAIRS:	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad	SOCIAL:	Programas sobre actividades sociales
INFO:	Programas que ofrecen consejos sobre una amplia variedad de temas	RELIGION:	Programas que tratan de cualquier aspecto de las creencias o fe, o naturaleza de la existencia o ética
SPORT:	Eventos deportivos	PHONE IN:	Programas en los cuales las personas pueden expresar sus opiniones por teléfono o en un foro público
EDUCATE:	Programas educacionales	TRAVEL:	Programas acerca de destinos de viaje, excursiones e ideas y oportunidades para viajes
DRAMA:	Radioteatro	LEISURE:	Programas concernientes con actividades recreativas tales como jardinería, cocina, pesca, etc.
CULTURE:	Programas sobre cultura nacional o regional	JAZZ:	Música de jazz
SCIENCE:	Programas sobre ciencias naturales y tecnología	COUNTRY:	Música country
VARIED:	Otros programas tales como comedias o ceremonias	NATION M:	Música popular actual de otras naciones o regiones en el idioma de ese país
POP M:	Música Pop	OLDIES:	Música pop clásica
ROCK M:	Música Rock	FOLK M:	Música folklórica
EASY M:	Música fácil de escuchar	DOCUMENT:	Programas que presentan hechos reales, presentados en estilo investigación
LIGHT M:	Música ligera		
CLASSICS:	Música clásica		
OTHER M:	Otras músicas		
WEATHER:	Información de pronóstico del tiempo		
FINANCE:	Informes sobre comercio, mercadeo, mercado de acciones, etc.		

OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD

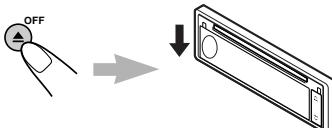


Pulse ON CLOSE para conectar la alimentación.



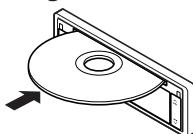
Para reproducir un CD

1 Abra la ranura de carga.



El panel indicador se mueve hacia abajo, y aparece la ranura de carga.

2 Inserte un disco en la ranura de carga.



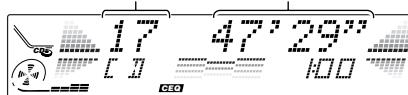
La unidad introduce el CD, el panel indicador se mueve hacia arriba, y el CD comienza a reproducirse automáticamente.



El indicador de CD insertado se enciende.

Número total de pistas del disco insertado

Tiempo de reproducción total del disco insertado



Pista actual

Tiempo de reproducción transcurrido



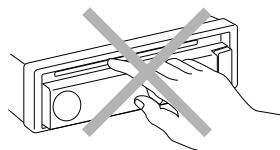
Notas:

- Cuando hay un CD en la ranura de carga, se iniciará su reproducción al seleccionar "CD" como fuente pulsando SOURCE ATT.
- Cuando el CD esté insertado al revés, el CD será expulsado automáticamente.
- Cuando usted reproduce el CD Text, aparecerán en la indicación el título del disco y el nombre del ejecutante. Luego aparecerán el número pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. Consulte también "Reproducción del CD Text" (página 21) y "Para seleccionar el modo de desplazamiento — SCROLL" (página 27). Si un CD Text incluye mucha información de texto, una parte puede no aparecer en la indicación.
- Se interrumpirá la reproducción del CD si usted cambia la fuente (si que el CD sea expulsado). La próxima vez que selecciona "CD" como fuente, la reproducción del CD se iniciará desde donde la detuvo.

Para interrumpir la reproducción y expulsar el CD

Pulse OFF ▲ por un tiempo breve. Se interrumpe la reproducción del CD, el panel indicador se mueve hacia abajo, y el CD es expulsado automáticamente de la ranura de carga.

Para cerrar el panel indicador, pulse ▲ ▶▶ o ▲◀◀. Si no se pulsa ningún botón, el panel indicador se moverá hacia arriba en unos 5 minutos.



PRECAUCIÓN: NUNCA inserte su dedo entre el panel indicador y la unidad, pues podría quedar atrapado.

Nota:

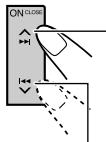
Si no saca el disco expulsado en unos 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo del polvo. (En este caso no se reproduce el CD).

ESPAÑOL



Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD

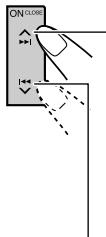
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista



Pulse y mantenga pulsado **▶▶▶**, mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda progresiva de la pista.

Pulse y mantenga pulsado **◀◀◀**, mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda regresiva de la pista.

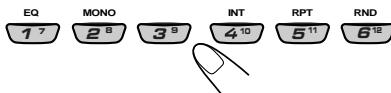
Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse **▶▶▶** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD, para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa la reducción.

Pulse **◀◀◀** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente una determinada pista



Pulse el botón de número correspondiente al número de pista que desea reproducir.

- Para seleccionar un número de pista del 1 – 6:
Pulse ligeramente 1 (7) – 6 (12).
- Para seleccionar un número de pista del 7 – 12:
Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.

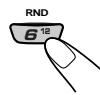
Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir todas las pistas del CD de forma aleatoria.



1 Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación, y los botones numéricos quedan activados como botones de diferentes funciones.



2 Pulse RND (aleatorio) mientras "MODE" continúa visualizándose en la indicación, para que el indicador RND se encienda en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción aleatoria de CD se activa y desactiva alternativamente.



Indicador RND

Cuando esté activado el modo aleatorio, el indicador RND se enciende en la indicación y comenzará a reproducirse la pista seleccionada al azar.

Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá reproducir la pista actual una y otra vez.



1 Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación, y los botones numéricos quedan activados como botones de diferentes funciones.



2 Pulse RPT (repetición) mientras "MODE" continúa visualizándose en la indicación, para que el indicador RPT se encienda en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción repetida de CD se activa y desactiva alternativamente.

Número de pista de la pista que está siendo reproducida



Indicador RPT

Cuando esté activado el modo de repetición repetida, el indicador RPT se enciende en la indicación.



Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

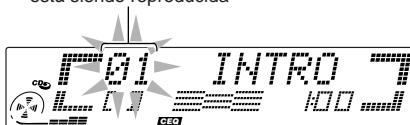
Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada pista.



- ① Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación, y los botones numéricos quedan activados como botones de diferentes funciones.
- ② Pulse INT (búsqueda de introducción), mientras "MODE" continúa visualizándose en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de búsqueda de introducción de CD se activa y desactiva alternativamente.



Número de pista de la pista que está siendo reproducida



Cuando esté activado el modo de búsqueda de introducción, el indicador "INTRO" se enciende en la indicación durante 5 segundos y el número de la pista destella.

Prohibición de la expulsión del CD

Es posible inhibir la expulsión del CD y bloquear el CD dentro de la ranura de carga.

Mientras pulsa SOURCE ATT, pulse y mantenga pulsado OFF Δ durante más de 2 segundos. "NO EJECT" destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos, y el CD queda bloqueado para que no pueda expulsarse.



Nota:

Si pulsa OFF Δ durante la prohibición de la expulsión del CD, el panel de control se moverá hacia abajo pero no se podrá expulsar el CD ("NO EJECT" aparece en la indicación.)

Para mover el panel de indicación hacia arriba, pulse $\wedge \blacktriangleright \downarrow$ o $\blacktriangleright \downarrow \wedge$.

Para cancelar la prohibición y desbloquear el CD, pulse y mantenga pulsado OFF Δ otra vez durante más de 2 segundos mientras pulsa SOURCE ATT. "EJECT OK" destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos, y el CD queda desbloqueado.

Reproducción del CD Text

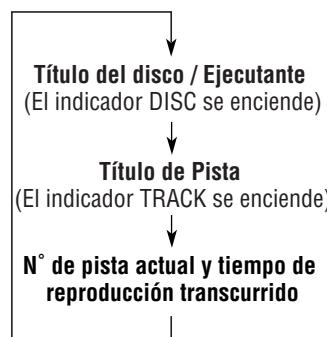
En el CD Text, se ha grabado cierta información relacionada con el disco (el título del disco, su ejecutante y título de pista).

Podrá visualizar esta información del disco en la indicación.

Seleccione el modo de indicación de texto mientras reproduce un CD Text.



Cada vez que usted pulsa el botón, la indicación cambia de la manera siguiente:



Notas:

- En la indicación se muestran simultáneamente hasta 10 caracteres, efectuándose el desplazamiento si hay más de 10. Consulte también "Para seleccionar el modo de desplazamiento — SCROLL" en la página 27.
- Si pulsa DISP (D) mientras se está reproduciendo un CD convencional, aparecerá "NO NAME" para el título del disco/ejecutante y el título de la pista.



AJUSTES DEL SONIDO

Ajuste del sonido

Usted puede ajustar las características de sonido a su preferencia.

1 Seleccione el ítem que desea ajustar.



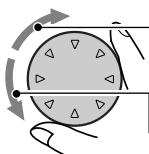
Cada vez que pulsa el botón, los ítems ajustables cambian de la siguiente manera:



Indicación	Para:	Gama
BASS	Ajustar los graves.	-06 (mín.) +06 (máx.)
TRE	Ajustar los agudos.	-06 (mín.) +06 (máx.)
FAD*	Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero.	R06 (Trasero solamente) F06 (Delantero solamente)
BAL	Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho.	L06 (Izquierdo solamente) R06 (Derecho solamente)
BBE	Consulte "¿Qué es BBE®?" en la columna derecha.	BBE 1, BBE 2, BBE 3, BBE OFF
WOOFER (solo para KD-LX333R)	Ajusta el nivel de salida del subwoofer.	00 (mín.) 08 (máx.)
VOLUME	Ajustar el volumen.	00 (mín.) 50 (máx.)

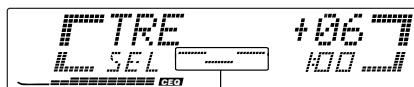
* Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

2 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.

Para disminuir el nivel.



El patrón de ecualización cambia mientras usted ajusta los bajos o los agudos.

Nota:

Normalmente dial de control funciona como control de volumen. Por lo tanto, no necesitará seleccionar "VOLUME" para ajustar el nivel de volumen.

¿Qué es BBE®?

La función BBE®* restablece la brillantez y la claridad del sonido original durante la grabación, radiodifusión, etc.

Al reproducirse el sonido, el altavoz introduce el desplazamiento de fase dependiente de la frecuencia, haciendo que los sonidos de alta frecuencia tarden más que los sonidos de baja frecuencia en llegar al oído. La función BBE® ajusta la relación de fase entre las frecuencias bajas, medias y altas añadiendo un tiempo de retraso progresivamente mayor a las frecuencias bajas y medias, para que todas las frecuencias lleguen al oído del oyente en el momento adecuado.

Asimismo, la función BBE® refuerza las frecuencias bajas y altas, las cuales tienden a ser reproducidas por los altavoces con menor eficiencia, a través de un acrecentamiento dinámico, programado. Combinado con la característica de compensación de fase, el sonido adquiere mayor claridad y realismo, con una presencia en "vivo".

Mientras se gira el dial de control, la función BBE® cambiará de la siguiente manera:



La función BBE® se intensifica a medida que aumenta el número.

La función BBE® ha sido ajustada en fábrica a "BBE OFF".

* Bajo licencia de BBE Sound, Inc.

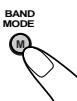
BBE® es una marca registrada de BBE Sound, Inc.



Selección de los modos de sonido preajustados (CEQ: ecualizador personalizable)

Puede seleccionar un modo de sonido preajustado (CEQ: ecualizador personalizable) adecuado al género musical.

- 1 Pulse BAND MODE (M) para que los botones numéricos funcionen como botones de función diferentes.**



- 2 Active el ecualizador personalizable (CEQ).**



El último modo de sonido seleccionado será llamado y aplicado al sonido actual.



Ej.: Si ha seleccionado "USER" previamente.

- 3 Seleccione el modo de sonido deseado.**



Cada vez que pulsa el botón, los modos de sonido cambian de la siguiente manera:



Ej.: Si selecciona "ROCK".

Indicación	Para:	Valores preajustados		
		BASS	TRE	BBE ⁱⁱ
USER	(Sonido plano)	00	00	BBE OFF
ROCK	Rock o música de disco	+03	+01	BBE 2
CLASSIC	Música clásica	+01	-02	BBE OFF
POPS	Música ligera	+04	+01	BBE OFF
HIP HOP	Música de funk o rap	+02	00	BBE 2
JAZZ	Música de jazz	+02	+03	BBE OFF

Notas:

- Puede ajustar cada modo de sonido según sus preferencias, y almacenarlos en la memoria. Si desea ajustar y almacenar su modo de sonido original, consulte "Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido" en la página 24.
- Para ajustar los niveles de refuerzos de graves y agudos o para activar/desactivar temporalmente la función BBEⁱⁱ, consulte la página 22.

Para almacenar un modo de sonido separadamente para cada fuente de reproducción (CEQ Link)

Puede seleccionar un modo de sonido y almacenarlo en la memoria. Tal modo será llamado cada vez que seleccione la misma fuente y aparecerá visualizado en la indicación. Es posible almacenar un modo de sonido para cada una de las fuentes siguientes — FM1, FM2, FM3, AM, CD y componentes exteriores.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

- Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos de manera que una de las opciones PSM aparezca en la indicación.
- Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ para seleccionar "CEQ LINK" (Enlace a ecualización personalizable).
- Gire el dial de control para seleccionar "LINK ON".
- Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Para cancelar CEQ Link, repita el mismo procedimiento y seleccione "LINK OFF" en el paso 3.

Nota:

Cuando cambie el ajuste "CEQ LINK", el modo de sonido (CEQ) se reajustará automáticamente a "USER".



• Cuando "CEQ LINK" está ajustado a "LINK ON"

El modo de sonido seleccionado puede almacenarse en la memoria para la fuente actual.

Cada vez que cambia a la misma fuente, el mismo modo de sonido también será llamado y mostrado en la indicación. El indicador CEQ también destella.

• Cuando "CEQ LINK" está ajustado a "LINK OFF"

El efecto del modo de sonido seleccionado se aplica a cualquier fuente.

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Usted podrá ajustar los modos de sonido a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria.

- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse BAND MODE (M) para que los botones numéricos funcionen como botones de función diferentes.



2 Active el ecualizador personalizable (CEQ).



El último modo de sonido seleccionado será llamado y aplicado al sonido actual.



Ej.: Si ha seleccionado "POPS" previamente.

3 Seleccione el modo de sonido deseado.



Cada vez que pulsa el botón, los modos de sonido cambian de la siguiente manera:

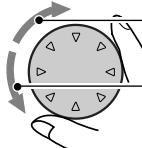


4 Seleccione el ítem que desea ajustar.



- Para los detalles, consulte la página 22.

5 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.



Para disminuir el nivel.



El patrón de ecualización cambia mientras usted ajusta los bajos o los agudos.

Ej.: Cuando usted ajusta a "TRE (agudos)".

6 Repita los pasos 4 y 5 para ajustar otros puntos.

- Para ajustar el nivel de BBETM, consulte la página 22.

7 Repita el mismo procedimiento para ajustar otros modos de sonido.

Para reposicionar los ajustes de fábrica, repita el mismo procedimiento y vuelva a asignar los valores preajustados indicados en la tabla página 23.

Cambio de los ajustes generales (PSM)

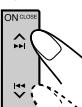
Podrá cambiar los ítems listados en la página siguiente utilizando el control PSM (Modo de ajustes preferidos).

Procedimiento básico

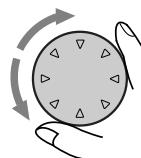
- Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte abajo.)



- Seleccione el ítem de PSM que desea ajustar. (Consulte abajo.)



- Ajuste el ítem de PSM seleccionado arriba.



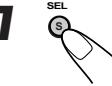
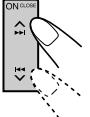
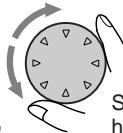
- Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los otros ítems PSM, si es necesario.
- Finalice el ajuste.



Los ítems de Modo de ajustes preferidos (PSM)

1	2	3	Ajuste de fabrica	Consulte la página
Mantenga pulsado.	Selección...	Ajuste... Sentido antihorario Sentido horario		
DEMO MODE	Modo de demostración	DEMO OFF	DEMO ON	DEMO ON 8
CLOCK HOUR	Ajuste de la hora	Retroceso	Avance	0:00 8
CLOCK MIN	Ajuste de los minutos	Retroceso	Avance	
CEQ LINK	Enlace del ecualizador personalizable	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF 27
24H/12H	Indicación de 24/12 horas	12HOUR	24HOUR	24HOUR 8
AUTO ADJ	Ajuste automático del reloj	ADJUST OFF	ADJUST ON	ADJUST ON 17
CLOCK DISP	Indicación del reloj	CLOCK OFF	CLOCK ON	CLOCK ON 27
TUNER DISP	Modo de indicación del sintonizador	FREQUENCY	PS NAME	PS NAME 17
PTY STBY	Espera PTY	OFF → 29 tipos de programa (Consulte la página 18). ↑		OFF 14
AF-REG	Recepción de frecuencia alternativa/Regionalización	AF ↑ OFF	AF REG ↑ REG	AF 13

Los ítems de Modo de ajustes preferidos (PSM)

1	2	3			
			Ajuste...	Ajustes de fabrica	Consulte la página
Mantenga pulsado.	Selección...	Sentido antihorario	Sentido horario		
TA VOL	Volumen de anuncio de tráfico	TA VOL 00 – TA VOL 50	TA VOL 20	17	
P-SEARCH	Busqueda de programme	SEARCH OFF	SEARCH ON	SEARCH OFF	16
DAB AF*	Búsqueda de frecuencia alternativa	AF OFF	AF ON	AF ON	41
DAB VOL*	Ajuste del volumen DAB	DAB VOL -12 a 12	DAB VOL 00	41	
LEVEL	Indicación de nivel	5 tipos (Consulte la página 27).	NORMAL	27	
DIMMER	Modo reductor de luz	AUTO ↔ ON	OFF ↔	AUTO	27
CRUISE (solo para KD-LX333R)	Crucero de audio	CRUISE 1 ↔ CRUISE 2 ↑↔ CRUISE OFF ↓↔	CRUISE OFF	29	
+OR- SET** (solo para KD-LX333R)	Velocidad de ralentí	—	800 rpm	30	
BOOST** (solo para KD-LX333R)	Refuerzo	BOOST 01 – 15	BOOST 05	29	
TELEPHONE	Silenciamiento de audio para el sistema de teléfono celular	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↑↔ MUTING OFF ↓↔	MUTING OFF	27	
BEEP SW	Tono de pulsación de teclas	BEEP OFF	BEEP ON	BEEP ON	27
CONTRAST	Contraste de la indicación	CONTRAST 1 – 10	CONTRAST 5	27	
SCROLL	Modo de desplazamiento	ONCE ↑↔ OFF ↓↔	AUTO ↔	ONCE	27
WooferFreq (solo para KD-LX333R)	Frecuencia de corte de subwoofer	FREQ LOW ↔ FREQ MID ↑↔ FREQ HIGH ↓↔	FREQ MID	28	
LINE ADJ (solo para KD-LX333R)	Ajuste del nivel de entrada de línea	LINE ADJ 00 – 05	LINE ADJ 00	28	
EXT INPUT (solo para KD-LX111R)	Componente externe	CD CHANGER	LINE INPUT	CD CHANGER	28
FLAT PANEL	Panel plano	FLAT OFF	FLAT ON	FLAT OFF	28
IF FILTER	Filtro de frecuencia intermedia	WIDE	AUTO	AUTO	28

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

* Se visualiza sólo cuando el sintonizador DAB se encuentre conectado.

** Cuando usted selecciona "CRUISE 1" o "CRUISE 2" para el modo de crucero de audio, estos ítems pueden ser ajustados.

Para ajustar el Enlace del Ecualizador Personalizable — CEQ LINK

Es posible almacenar en la memoria un modo de sonido diferente (CEQ) de manera que se puedan cambiar los modos de sonido con sólo cambiar las fuentes. La unidad se expide de fábrica con el modo se encuentra desactivado.

- LINK ON: Diferentes modos de sonido para fuentes diferentes.
- LINK OFF: Un modo de sonido para todas las fuentes.

Para seleccionar la indicación de reloj — CLOCK DISP

Si lo desea, podrá visualizar la hora del reloj en la parte inferior de la indicación al encender la unidad. La unidad se expide de fábrica con el reloj se visualice en la indicación.

- CLOCK ON: Se activa la visualización del reloj.
- CLOCK OFF: Se desactiva la visualización del reloj.

Para seleccionar el indicador de nivel — LEVEL

Podrá seleccionar la indicación de nivel que más le agrade. La unidad se expide de fábrica con la opción "NORMAL" seleccionada.

- NORMAL: El medidor de nivel de audio normal será mostrado en ambos lados de la indicación.
- SIDE: La iluminación de la indicación se mueve desde adentro hacia afuera.
- FULL: El medidor de nivel se muestra completamente en la indicación principal y la iluminación de la indicación se inicia.
- OFF: El medidor de nivel desaparece pero la indicación central se ilumina.
- ALL OFF: El medidor de nivel y la indicación central se desactivan.

Para seleccionar el modo reductor de luz — DIMMER

Cuando usted enciende los faros del automóvil, se reduce el brillo de la indicación (Reductor automático de luz). La unidad se expide de fábrica con el modo reductor de luz ajustado a activado.

- AUTO: Reductor automático de luz activado.
- OFF: Reductor automático de luz desactivado.
- ON: Siempre reduce el brillo de la indicación.

Nota sobre el reductor automático de luz:

El reductor automático de luz equipado con esta unidad podría no funcionar correctamente en algunos vehículos, especialmente aquellos que tienen un disco de control para graduar la luz.

En este caso, ajuste el modo reductor de luz a "ON" o "OFF".

Selección del silenciamiento telefónico — TELEPHONE

Este modo se utiliza cuando hay un sistema de teléfono celular conectado. Dependiendo del sistema de teléfono celular en uso, seleccione "MUTING 1" o "MUTING 2", según cuál sea apropiado para silenciar el sonido de esta unidad. La unidad se expide de fábrica con este modo desactivado.

- MUTING 1: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING 2: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING OFF: Cancela el silenciamiento telefónico.

Para activar/desactivar el tono de pulsación de teclas — BEEP SW

Podrá desactivar el tono de pulsación de teclas si no desea que suene un pitido cada vez que pulsa un botón. La unidad se expide de fábrica con el tono de pulsación de teclas activado.

- BEEP ON: Tono de pulsación de teclas activado.
- BEEP OFF: Tono de pulsación de teclas desactivado.

Para ajustar el nivel de contraste de la indicación — CONTRAST

Podrá ajustar el nivel de contraste de la indicación entre "1" (oscuro) a "10" (brillante). La unidad se expide de fábrica con el nivel de contraste ajustado al nivel "5".

Para seleccionar el modo de desplazamiento — SCROLL

Podrá seleccionar el modo de desplazamiento para la indicación de la información del disco, si tienen más de 10 caracteres. La unidad se expide de fábrica con el modo de desplazamiento automático ajustado a "ONCE".

- ONCE: Desplaza sólo una vez.
- AUTO: Repite el desplazamiento (intervalos de 5 segundos en medio).
- OFF: Se cancela el desplazamiento automático.

Nota:

Aunque el modo de desplazamiento esté ajustado a "OFF", podrá desplazar la indicación pulsando DISP (D) durante más de 1 segundo.

Para seleccionar la frecuencia de corte del subwoofer — WooferFreq (solo para KD-LX333R)

Cuando hay un subwoofer conectado a esta unidad, seleccione el nivel de frecuencia de corte apropiado para su subwoofer. La unidad se expide de fábrica con la frecuencia de corte de subwoofer ajustado a "FREQ MID".

- FREQ LOW: Se suspenden las frecuencias superiores a 50 Hz para este subwoofer.
- FREQ MID: Se suspenden las frecuencias superiores a 80 Hz para este subwoofer.
- FREQ HIGH: Se suspenden las frecuencias superiores a 120 Hz para este subwoofer.

Para ajustar el nivel de entrada de línea

— LINE ADJ (solo para KD-LX333R)

Ajuste correctamente el nivel de entrada de línea cuando haya un componente externo conectado a las clavijas LINE INPUT. La unidad se expide de fábrica con el nivel de entrada de línea ajustado al nivel "00".

Si el nivel de entrada de línea del componente conectado no es lo suficientemente alto, aumente debidamente el nivel de entrada. Si no ajusta el nivel de entrada de línea, podría escuchar un sonido imprevistamente alto al cambiar del componente externo a otra fuente.

Para seleccionar el componente exterior a utilizar — EXT INPUT (solo para KD-LX111R)

Utilizando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado) usted puede conectar el componente exterior a la toma del cambiador de CD en la parte posterior.

Para utilizar el componente exterior como fuente de reproducción a través de este receptor, deberá seleccionar cuál dispositivo — cambiador de CD o componente exterior — desea utilizar. La unidad se despacha de fábrica con el cambiador de CD seleccionado como componente exterior.

- LINE INPUT: Para utilizar un componente exterior que no sea un cambiador de CD.
- CHANGER: Para utilizar un cambiador de CD.

Nota:

Para conectar el adaptador de entrada de línea KS-U57 y un componente exterior, consulte el manual de instalación/conexión (volumen separado).

Para que el panel frontal aparezca plano (con el panel de control oculto) — FLAT PANEL

Cuando opere el receptor utilizando el control remoto, podrá ocultar el panel de control de manera que el panel frontal quede plano. La unidad se expide de fábrica con "FLAT OFF" seleccionado.

- FLAT ON: El panel de control no sale al encender la unidad. Pour utiliser le panneau de commande, appuyez sur $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ de façon à le faire sortir. Si no efectúa ninguna operación durante aproximadamente 10 segundos, el panel entrará automáticamente dentro del receptor.
- FLAT OFF: Puede utilizar el panel de control de la manera normal.

Nota:

Cuando se selecciona "FLAT ON", podrá expulsar el CD manteniendo pulsado $\blacktriangleleft\blacktriangleright$.

Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM — IF FILTER

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Este tipo de interferencias podría producir ruidos. Esta unidad se entrega de fábrica preajustada para atenuar automáticamente estos ruidos parásitos ("AUTO").

- AUTO: Cuando se produce este tipo de interferencias, esta unidad aumenta automáticamente la selectividad del sintonizador para atenuar los ruidos parásitos. (Aunque también se pierde el efecto estereofónico). Se encuentra sujeta a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y el efecto estereofónico se mantiene.
- WIDE:

Para controlar automáticamente el volumen (Crucero de audio)

Esta sección es solo para KD-LX333R.

Podrá seleccionar el modo de crucero de audio apropiado para su automóvil.

Esta unidad cambia automáticamente el nivel de volumen (a 3 niveles posibles) de acuerdo con la velocidad de su automóvil, detectando la frecuencia generada por el alternador (Crucero de audio).

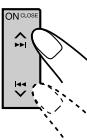
Si desea utilizar este modo, realice el procedimiento de abajo. La unidad se expide de fábrica con este modo ajustado a "CRUISE OFF".

- CRUISE 1: Selecciónelo si hay poco ruido en su automóvil.
- CRUISE 2: Selecciónelo si hay mucho ruido en su automóvil.
El índice de aumento de volumen será el doble del ajuste de CRUISE 1.
- CRUISE OFF: Se cancela el crucero de audio.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte las páginas 25 y 26.)

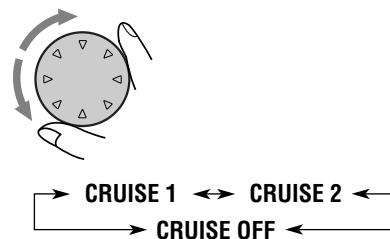


2 Seleccione "CRUISE" si no está visualizado en la indicación.



3 Seleccione el ajuste deseado.

Mientras se gira el dial de control, el modo de crucero de audio cambia de la siguiente manera:



4 Finalice el ajuste.



Para ajustar el índice de aumento de volumen

Si nota que el índice de aumento (o disminución) del volumen para el crucero de audio es excesivo o insuficiente cuando cambia la velocidad de conducción, se podrá ajustar modificando el nivel de refuerzo.

Para ello, realice el procedimiento siguiente.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\blacktriangle\triangleright$ o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$ repetidas veces hasta que "CRUISE" aparezca en la indicación.

3 Gire el dial de control para seleccionar "CRUISE 1" o "CRUISE 2".

4 Pulse $\blacktriangle\triangleright$ (o $\blacktriangleleft\blacktriangledown$) para seleccionar "BOOST".

El nivel de refuerzo actual también aparece en la indicación.

5 Gire el dial de control para seleccionar el nivel de refuerzo deseada (entre 01 a 15).

6 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Si el crucero de audio no funciona correctamente

Es posible que deba almacenar la velocidad de ralentí en la memoria para que el crucero de audio funcione correctamente.

TENGA EN CUENTA que diversos factores, tales como dirección asistida, limpiaparabrisas, ventanillas eléctricas, acondicionador de aire, etc., generan ruidos y como resultado, pueden impedir el buen funcionamiento del crucero de audio. Si esta es la causa principal del fallo de funcionamiento, conecte el conductor de refuerzo de memoria (conductor amarillo) directamente a la batería del automóvil para evitar que estos ruidos afecten al crucero de audio.

- 1 Ponga en marcha el motor y déjelo calentar.
- 2 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 3 Pulse $\Delta \blacktriangleright$ o $\Delta \blacktriangleleft$ repetidas veces hasta que aparezca "CRUISE" en la indicación.
- 4 Gire el dial de control para seleccionar "CRUISE 1" o "CRUISE 2".
- 5 Pulse $\Delta \blacktriangleright$ (o $\Delta \blacktriangleleft$) para seleccionar "+OR- SET".
- 6 Gire el dial de control para seleccionar la velocidad de ralentí deseada.
- 7 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Cuando finalice el ajuste, la unidad verificará automáticamente si el crucero de audio funciona correctamente con el ajuste de ralentí nuevo. Si no funciona correctamente, el crucero de audio se cancelará automáticamente y el ajuste de ralentí quedará inválido.

- Si así sucede, consulte "TENGA EN CUENTA" de arriba.

Asignación de nombres a las fuentes

Usted puede asignar nombres a las CD y al componente externo. Una vez que se asigne un nombre, aparecerá en la indicación cuando lo seleccione.

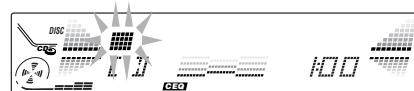
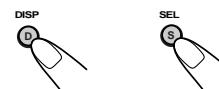
Fuentes	Número máximo de caracteres
CDs* y Cambiador de CD*	Hasta 32 caracteres (hasta 40 discos)
Componente externo	Hasta 10 caracteres

* No podrá asignar un nombre a un CD Text.

- 1 Seleccione la fuente a la cual desea asignar un nombre.



- 2 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos mientras pulsa DISP (D).



Ej.: Cuando selecciona CD como fuente.



Ej.: Cuando selecciona el componente externo como fuente.

CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE

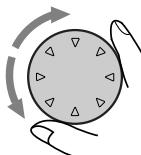
3 Seleccione el juego de caracteres deseado mientras está destellando “”.



Cada vez que pulsa el botón, el juego de caracteres cambia de la manera siguiente:

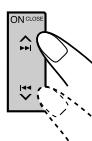


4 Seleccione un carácter.



Con respecto a los caracteres disponibles, consulte la columna derecha.

5 Mueva el cursor a la posición del carácter siguiente (o anterior).



6 Repita los pasos 3 a 5 hasta terminar de introducir el nombre.

7 Pulse el botón mientras está destellando el último carácter seleccionado.



El nombre introducido se almacena en la memoria.

Caracteres disponibles

Letras mayúsculas

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	espacio			

Letras minúsculas

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
u	v	w	x	y	z	espacio			

Números y símbolos

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
!	"	#	\$	%	&	'	()	*
+	,	-	.	/	:	;	<	=	>
?	@	_	`	espacio					

Notas:

- Cuando usted asigna un nombre al disco 41, aparece “NAME FULL” en la indicación. (En este caso, borre los nombres no deseados antes de la asignación).
- Cuando está conectado el cambiador de CD, es posible asignar nombres a los CDs del cambiador de CD. Estos nombres también pueden visualizarse en la indicación si inserta los CDs en esta unidad.

Para borrar los caracteres introducidos

Inserте espacios utilizando el mismo procedimiento que el descrito arriba.

Uso del bloqueo de seguridad

Usted podrá inhibir el uso no autorizado de esta unidad por parte de terceros.

Para utilizar el bloqueo de seguridad, primero deberá ajustar una contraseña. Una vez ajustada a contraseña, la unidad le pedirá que introduzca la contraseña cada vez que encienda la unidad (o después de la recuperación de la batería de automóvil descargada).

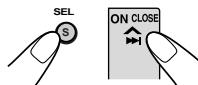
PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de no olvidar la contraseña introducida; de lo contrario, no podrá utilizar esta unidad. Recuerde la contraseña y anótela sin falta en papel o en algún otro medio. Usted podrá escribir la contraseña en los especios provistos en la página de la portada.

Registro de la contraseña

Su contraseña debe de estar compuesta de 4 caracteres.

Los caracteres que se pueden utilizar son:
Letras mayúsculas (A – Z), letras minúsculas
(a – z) y números (0 – 9).

- 1** Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



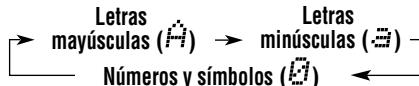
La unidad entra en el modo de entrada de la contraseña.



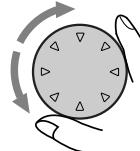
- 2** Seleccione el juego de caracteres que desea utilizar.



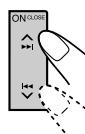
Cada vez que usted pulsa el botón, el juego de caracteres cambia de la manera siguiente:



- 3** Seleccione una letra.



- 4** Desplácese a la siguiente posición de entrada de carácter.



- 5** Repita los pasos 2 a 4 hasta terminar de introducir los 4 caracteres.

- 6** Finalice el ajuste.



La unidad vuelve al modo de operación normal.

Cómo utilizar el sello CODE suministrado

Pegue el sello CODE en un lugar bien visible de su vehículo para advertir a terceros que esta unidad cuenta con la función de bloqueo de seguridad y hacerles desistir de cualquier intento de forcejearlo.

¿Cuándo funciona el bloqueo de seguridad?

Una vez registrada la contraseña, aparecerá “    ” en la indicación, y en los siguientes casos, la unidad le pedirá que introduzca la contraseña:

- Cuando enciende la unidad por primera vez después de reinstalarla.
- Cuando enciende la unidad por primera vez después de reemplazar la pila del automóvil.

Para utilizar esta unidad, deberá introducir la contraseña correcta mediante el siguiente procedimiento.

- 1** Pulse DISP (D) para seleccionar el juego de caracteres deseado.
- 2** Gire el dial de control para introducir un carácter.
- 3** Pulse   o   para desplazar la posición de entrada del carácter.
- 4** Repita los pasos 1 a 3 para introducir completamente toda la contraseña (4 letras), y luego pulse SEL (S).
 - Si ha introducido la contraseña correcta, el bloqueo de seguridad se cancelará y podrá usar la unidad de la manera normal.
 - En los casos indicados abajo, el bloqueo de seguridad no se cancelará (aparece “NOT ACCEPT” en la indicación) y la unidad se apagará. (La unidad no volverá a encenderse a menos que pulse el botón de reposición en el panel frontal. Consulte la página 2).
 - Si ha introducido una contraseña incorrecta y pulsa SEL (S).
 - Si no puede terminar de ingresar la contraseña correcta (cada carácter en menos de 30 segundos).

Si introduce un carácter incorrecto mientras introduce la contraseña

Pulse   para retroceder a la posición de entrada del carácter incorrecto, repita los pasos 1 y 2 para seleccionar el carácter correcto.

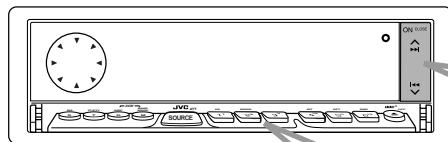
Para cambiar la contraseña

Si después de registrar la contraseña decide cambiarla, realice el siguiente procedimiento.

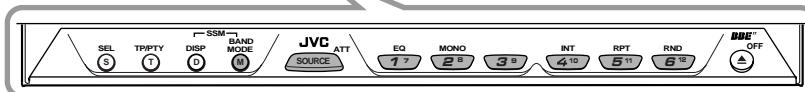
- 1** Pulse SEL (S) y   simultáneamente durante más de 2 segundos. Aparece “    ” en la indicación.
 - 2** Introduzca correctamente la contraseña, y luego pulse SEL (S). La unidad entra en el modo de entrada de la contraseña.
 - 3** Introduzca la contraseña nueva según se desee, y luego pulse SEL (S). La unidad vuelve al modo de operación normal.
- Para los detalles sobre cómo introducir la contraseña, consulte la página 32.



OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD



Pulse ON CLOSE para conectar la alimentación.



Recomendamos emplear uno de la serie CH-X con su unidad.

Si tiene otro cambiador automático de CD, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Por ejemplo, si su cambiador automático de CD es uno de la serie KD-MK, necesitará un cable (KS-U15K) para conectarlo a esta unidad.

ESPAÑOL

Antes de operar su cambiador automático de CD:

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su cambiador de CD.
- Si no hay discos en el magazín del cambiador de CD o cuando los discos estén insertados boca abajo, aparecerá "NO DISC" en la indicación. En este caso, saque el magazín y ponga los discos correctamente.
- Si no hay magazín cargado en el cambiador de CD, aparecerá "NO MAG" en la indicación. Si así sucede, inserte el magazín en el cambiador de CD.
- Si aparece "RESET 1" – "RESET 8" en el indicación, significa que hay algo anormal en la conexión entre esta unidad y el cambiador de CD. En este caso, verifique la conexión, conecte firmemente el(s) cable(s) de conexión, de requerirse, y después presione el botón de reposición del cambiador de CD.

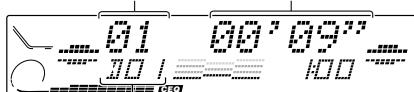
Reproducción de los discos compactos

Seleccione el cambiador automático de CD (CD-CH).



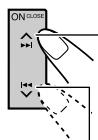
Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la manera descrita en la página 7.
Se inicia la reproducción, desde la primera pista del primer disco.
Se reproducen todas las pistas de todos los discos.

Número de pista Tiempo de reproducción transcurrido



Número del disco

Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista

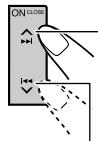


Pulse y mantenga pulsado ▶▶, mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda progresiva de la pista.



Pulse y mantenga pulsado ▶▶, mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda regresiva de la pista.

Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse ▲ por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD, para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa su reproducción.

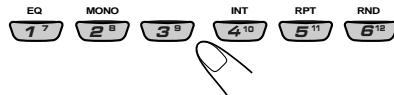


Pulse ▼ por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

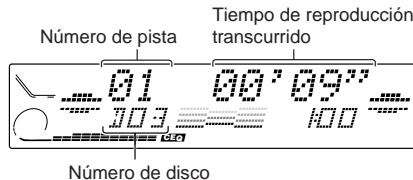


Para seleccionar directamente un determinado disco

Pulse el botón del número correspondiente al número de disco deseado para iniciar su reproducción (mientras el cambiador de CD está reproduciendo el CD).



- Para seleccionar un disco numerado 1 – 6: Pulse 1 (7) – 6 (12) por un tiempo breve.
- Para seleccionar un disco numerado 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de un 1 segundo.



Ej.: Cuando se selecciona el número de disco 3.

Para mostrar la información del CD Text

Esto es posible sólo cuando se ha conectado un cambiador automático de CD de JVC que disponga de la capacidad de leer CD Text. Para mayor información, consulte "Reproducción del CD Text" en la página 21.

Selección de los modos de reproducción de CD

- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

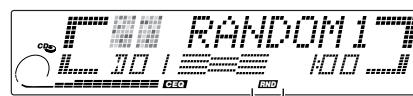
Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)



1 Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación.



2 Pulse RND (aleatorio) mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación para que el indicador RND se encienda en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción aleatoria de CD cambia de la siguiente manera:



Indicador RND

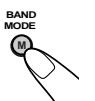
→ RANDOM1 → RANDOM2

Cancelado ←

Modo	Indicador RND	Reproducción aleatoria
RANDOM1	Se ilumina.	Todas las pistas del disco actual, después, todas las pistas del disco siguiente y así sucesivamente.
RANDOM2	Destella.	Todas las pistas de todos los discos insertados en el magazín.



Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)



- Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación.
- Pulse RPT (repetición) mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación para que el indicador RPT se encienda en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción de repetición de CD cambia de la siguiente manera:

Número de pista de la pista que está siendo reproducida



Indicador RPT



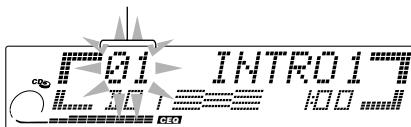
Modo	Indicador RPT	Reproducción repetida
REPEAT1	Se ilumina.	La pista actual (o la especificada).
REPEAT2	Destella.	Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado).

Reproducción de introducciones solamente (Búsqueda de introducción)



- Pulse BAND MODE (M) mientras se está reproduciendo un CD. Aparece "MODE" en la indicación.
- Pulse INT (búsqueda de introducción) mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación. Cada vez que pulsa el botón, el modo de búsqueda de introducción de CD cambia de la siguiente manera:

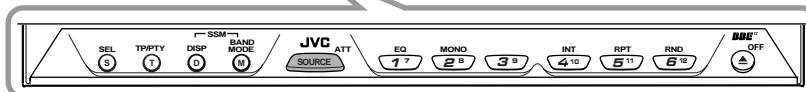
Número de pista de la pista que está siendo reproducida



Modo	Indicación	Reproducción el principio (15 segundos)
INTRO1	El número de pista destella.	De todas las pistas de todos los discos colocados.
INTRO2	El número de disco destella.	De la primera pista en cada disco colocado.



Pulse ON CLOSE para conectar la alimentación.



Reproducción de un componente exterior

Cuando conecta un componente exterior, podrá seleccionar el componente como fuente de sonido.

Notas para KD-LX333R:

- Con respecto a la conexión del componente exterior, consulte el manual de instalación/conexión (volumen separado).
- Si el nivel de entrada del componente exterior conectado a la clavija LINE INPUT no es lo suficientemente alto, aumente el nivel de entrada de manera apropiada.

Sin ajustar el nivel de entrada, podría ser sorprendido por un sonido alto al cambiar la fuente de un componente exterior a otro. (Consulte "Para ajustar el nivel de entrada de línea — LINE ADJ" en la página 28).

Notas para KD-LX111R:

- Para conectar el componente exterior, deberá usar el Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado). Consulte el manual de instalación/conexión (volumen separado).
- Antes de operar el componente exterior usando el siguiente procedimiento, seleccione correctamente la entrada externa. (Consulte "Para seleccionar el componente exterior a utilizar — EXT INPUT" en la página 28).

Uso de un subwoofer

Esta sección es solo para KD-LX333R.

Conectando un subwoofer a las clavijas SUBWOOFER OUT de la parte posterior, los sonidos bajos acentuados permitirán recrear en su automóvil una atmósfera real, similar a la de un teatro.

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su subwoofer.

Cuando hay un subwoofer conectado a esta unidad, realice lo siguiente, según se requiera.

Para ajustar la frecuencia de corte del subwoofer, consulte "Para seleccionar la frecuencia de corte del subwoofer — WooferFreq" en la página 28.

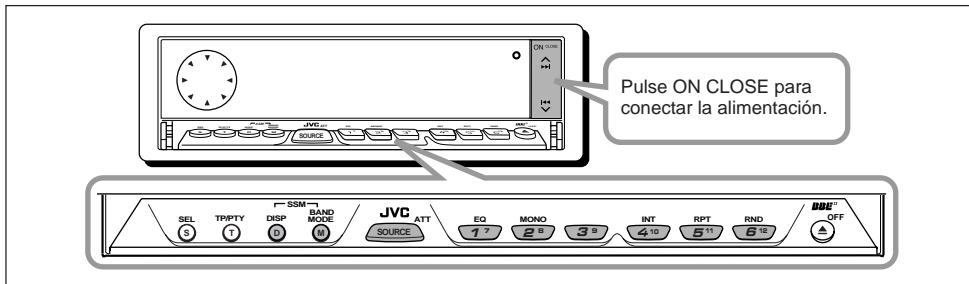
Para ajustar el volumen de salida del subwoofer, consulte "Ajuste del sonido" en la página 22.

1 Seleccione el componente externo.



Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la manera descrita en la página 7.

2 Opere el componente externo.



Recomendamos utilizar el sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) KT-DB1500 junto con su unidad.

Si tiene otro sintonizador de DAB, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su sintonizador de DAB.

¿Qué es el sistema DAB?

DAB es uno de los sistemas de radiodifusión de audio digital disponible actualmente.

Puede proporcionar sonido de calidad de CD sin ninguna interferencia molesta ni distorsión de la señal. Además, puede transportar texto, imágenes y datos.

A diferencia de la radiodifusión en FM, en donde cada programa se transmite en su propia frecuencia, el DAB combina diversos programas (denominados "servicios") para formar un "ensamble". Con el sintonizador de DAB conectado con esta unidad, podrá disfrutar de estos servicios DAB.

ESPAÑOL

Cómo sintonizar un "ensamble" y uno de los servicios

Un "ensamble" típico tiene 6 o más programas (servicios) transmitidos al mismo tiempo.

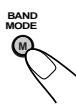
Después de sintonizar un "ensamble", podrá seleccionar el servicio que desea escuchar.

1 Seleccione el sintonizador de DAB (DAB1 – 3).



Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la manera descrita en la página 7.

2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



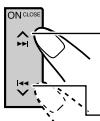
Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



Nota:

Este receptor dispone de tres bandas DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Utilice cualquiera de ellas para sintonizar un "ensamble".

3 Comience a buscar un "ensamble".



Pulse ▲ ►► para buscar "ensambles" de frecuencias más altas.

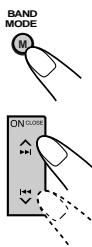


Pulse ▾ ◀◀ para buscar "ensambles" de frecuencias más bajas.

Cuando se reciba un "ensamble", la búsqueda cesa.

Para cesar la búsqueda antes que se reciba un "ensamble", pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

4 Seleccione el servicio que desea escuchar.



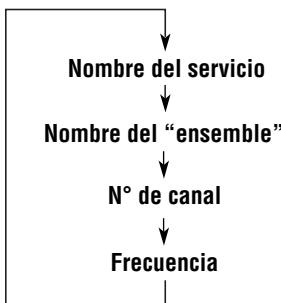
- 1 Pulse BAND MODE (M). Aparece "MODE" en la indicación.
- 2 Pulse $\wedge \gg$ o $\ll \vee$ para seleccionar el servicio deseado mientras "MODE" continúa en la indicación.

Para cambiar la información visualizada mientras se sintoniza un "ensemble"

Normalmente el nombre del servicio se visualiza en la indicación.

Si desea verificar el nombre del "ensemble" o su frecuencia, pulse DISP (D).

Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información durante algún tiempo en la indicación.



Para sintonizar un determinado "ensemble" sin efectuar la búsqueda:

- 1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.
- 2 Pulse BAND MODE (M) repetidas veces para seleccionar la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).
- 3 Pulse y mantenga pulsado $\wedge \gg$ o $\ll \vee$ durante más de 1 segundo.
- 4 Pulse $\wedge \gg$ o $\ll \vee$ repetidas veces hasta llegar al "ensemble" deseado.
 - Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia continuará cambiando hasta que lo suelte.

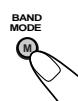
Cómo guardar los servicios DAB en la memoria

Podrá preajustar hasta 6 servicios DAB en cada banda DAB (DAB1, DAB2 y DAB3) de manera manual.

1 Seleccione el sintonizador de DAB (DAB1 – 3).



- 1 Pulse SOURCE ATT para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.

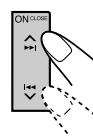


- 2 Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) repetidas veces para seleccionar la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).

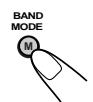
Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



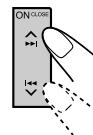
2 Sintonice un "ensemble" deseado.



3 Seleccione un servicio del "ensemble" deseado.

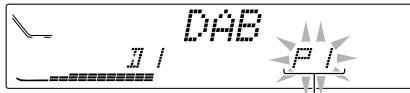


- 1 Pulse BAND MODE (M). Aparece "MODE" en la indicación.



- 2 Pulse $\wedge \gg$ o $\ll \vee$ para seleccionar el servicio deseado mientras "MODE" continúa en la indicación.

- 4** Pulse y mantenga pulsado más de 2 segundos el botón numérico (en este ejemplo, 1) en que desea almacenar el servicio seleccionado.



"P1" destella durante algunos segundos.

- 5** Repita el procedimiento de arriba para almacenar los otros servicios DAB en los demás números de preajuste.

Notas:

- El servicio DAB preajustado previamente se borra cuando se almacena un servicio DAB nuevo en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la batería), se borrarán los servicios DAB preajustados. Si así sucede, vuelva a preajustar los servicios DAB.

Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado

Podrá sintonizar fácilmente un servicio DAB preajustado.

Tenga presente que primero deberá almacenar los servicios. Si todavía no lo ha hecho, consulte la página 39.

- 1 Seleccione el sintonizador de DAB (DAB1 – 3).**



- 1** Pulse SOURCE ATT para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.



- 2** Si es necesario, pulse y mantenga pulsado BAND MODE (M) repetidas veces para seleccionar la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).

Cada vez que pulsa y mantiene el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



- 2 Seleccione el número (1 – 6) correspondiente al servicio DAB preajustado que usted desea.**



Qué más puede hacer con el DAB

Rastreo automático del mismo programa (Recepción alternativa)

Podrá seguir escuchando el mismo programa.

- **Mientras se está recibiendo un servicio DAB:**

Cuando esté conduciendo en un área donde no se pueda recibir el servicio, esta unidad sintonizará automáticamente otro “ensamble” o emisora FM RDS que esté difundiendo el mismo programa.

- **Mientras se está recibiendo una emisora FM RDS:**

Cuando esté conduciendo en un área donde el servicio DAB transmita el mismo programa que la emisora FM RDS que se está difundiendo, esta unidad sintonizará automáticamente el servicio DAB.

Nota:

Cuando la recepción cambia entre DAB y FM, podría notarse un molesto aumento o disminución en el nivel de volumen de audición. Esta variación en el nivel de volumen se debe a niveles desiguales en la inyección de audio de parte del radiodifusor, y no a una anomalía de esta unidad.

Para evitar este inconveniente, podrá ajustar el nivel de volumen de DAB (consulte abajo).

Para ajustar el nivel de volumen de DAB

Podrá ajustar el nivel de volumen del sintonizador DAB y almacenarlo en la memoria. Ajustando correctamente el nivel de entrada para que corresponda con el nivel de sonido FM, no necesitará ajustar el nivel de volumen cada vez que cambie de fuente.

La unidad se expide de fábrica con el nivel de volumen DAB ajustado a “00”.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\Delta \blacktriangleright\blacktriangleright$ o $\Delta \blacktriangleleft\blacktriangleleft$ para seleccionar “DAB VOL (volumen)”.

3 Gire el dial de control para ajustarlo al volumen deseado.

Usted puede ajustarlo entre “-12” y “12”.

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.

Para usar la recepción alternativa

La unidad se expide de fábrica con todas las recepciones alternativas activadas.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 25.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse $\Delta \blacktriangleright\blacktriangleright$ o $\Delta \blacktriangleleft\blacktriangleleft$ para seleccionar “DAB AF (frecuencia alternativa)”.

3 Gire dial de control para seleccionar el modo deseado.

- **AF ON:** Rastrea el programa entre los servicios DAB y las emisoras FM RDS — recepción alternativa. El indicador AF se enciende en el indicación (consulte la página 12).
- **AF OFF:** Se desactiva la recepción alternativa.

Nota:

Al activar la recepción alternativa (para servicios DAB), la recepción de seguimiento de redes de radio (para emisoras RDS: consulte la página 12) también se activa automáticamente. Asimismo, la Recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa.

4 Pulse SEL (S) para finalizar el ajuste.



LOCALIZACION DE AVERIAS

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

Síntomas	Causas	Remedios
• No se puede reproducir el CD.	El CD está insertado boca abajo.	Inserte el CD correctamente.
• El sonido del CD se interrumpe algunas veces.	Está conduciendo por caminos accidentados.	Deje de reproducir el CD mientras conduce por caminos accidentados.
	El CD está rayado.	Cambie el CD.
	Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
• El CD-R/CD-RW no se puede reproducir. • Las pistas del CD-R/CD-RW no pueden ser omitidas.	El CD-R/CD-RW no está finalizado.	<ul style="list-style-type: none">Inserte un CD-R/CD-RW finalizado.Finalice el CD-R/CD-RW con el componente utilizado para la grabación.
• "EJECT ERR" aparece en la indicación y no se puede expulsar el CD.	El reproductor de CD está funcionando incorrectamente.	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ ▶▶ durante más de 5 segundos.
• En la indicación no aparece ningún mensaje, pero no es posible expulsar el CD.		Mientras mantiene pulsado ▲ ▶▶ , pulse el botón de reposición. Suelte el botón de reposición, y luego suelte ▲ ▶▶ . (Preste atención para no dejar caer el CD cuando sea expulsado.)
• El sonido no sale por los altavoces.	El nivel de volumen está ajustado al mínimo.	Ajustarlo al nivel óptimo.
	Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
• El preajuste automático SSM (Memoria secuencia de las emisoras fuertes) no funciona.	Las señales son muy débiles.	Almacene las emisoras manualmente.
• Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio.	La antena no está firmemente conectada.	Conecte la antena firmemente.



Síntomas	Causas	Remedios
• Aparece "NO MAG" en la indicación.	No hay ningún magazín cargado en el cambiador de CD.	Inserte el magazín.
• Aparece "NO DISC" en la indicación.	No hay CD en el magazín.	Inserte un CD.
• Aparece "RESET 8" en la indicación.	La unidad no está correctamente conectada al cambiador de CD.	Conectar esta unidad y el cambiador de CD correctamente y pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.
• Aparece "RESET 1" – "RESET 7" en la indicación.	_____	Pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.
• Cuando aparece "ERR 20" o "ERR 40" aparece en la indicación.	Hay algo que está bloqueando el movimiento de la cubierta de control.	Pulse el botón de reposición en el panel delantero. (Consulte la página 2.) Si el botón de reposición no funciona, verifique el manual de instalación/conexión (volumen separado.) (Ej.: Ha usado tornillos más largos que los especificados.)
• Aparece "██████████" en la indicación.	El bloqueo de seguridad está activado.	Introduzca la contraseña. (Consulte la página 33.)
• Esta unidad no funciona en absoluto. • El cambiador de CD no funciona en absoluto.	El microcomputador incorporado podría no funcionar correctamente debido a los ruidos, etc.	Pulse el botón de reposición en el panel frontal. (Consulte la página 2.)

ESPAÑOL



MANTENIMIENTO

Manipulación de los CD

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir discos compactos (CD) que lleven las marcas siguientes.



Usted puede reproducir sus CD-R (regrabables) y CD-RW (reescribibles) originales en esta unidad. **Esta unidad no es compatible con MP3.**

Cómo tratar los CD

Cuando saque el CD de su caja, presione el sujetador central de la caja y extraiga el CD agarrándolo por los bordes.

- Siempre sujeté el CD por los bordes. No toque su superficie de grabación.

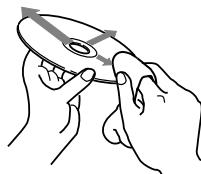


Cuando guarde el CD en su caja, insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar el CD en su caja después de utilizarlo.

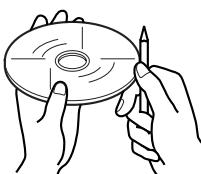
Para mantener los CD limpios

Un CD sucio podría no reproducir correctamente. Si llegara a ensuciarse, utilice un lienzo suave y límpie con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



Para reproducir un CD nuevo

Algunos CD nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta introducir un CD en estas condiciones podría suceder que la unidad rechace el CD. Elimine las irregularidades raspando con un lápiz, bolígrafo, etc.



Acerca del mal seguimiento:

El mal seguimiento es un defecto que podría suceder cuando conduce por caminos muy accidentados. Esto no produce daños a la unidad ni al CD, pero resultará muy molesto.

Se recomienda detener la reproducción del CD cuando conduzca por caminos accidentados.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente alojada en el interior del reproductor de CD en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo. En estos casos el reproductor de CD podría no funcionar correctamente. Haga expulsar el CD y deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la unidad.

Cuando se reproduce un CD-R o CD-RW

Los discos CD-R (regrabables) y los CD-RW (reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están "finalizados".

- Usted puede reproducir sus discos CD-R o CD-RW originales grabados en formato CD musical. (No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir.)
- Antes de reproducir los discos CD-R o CD-RW, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Es posible que algunos discos CD-R o CD-RW no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-R o CD-RW son afectados por las altas temperaturas o la alta humedad; por lo tanto, no los deje en el interior de su automóvil.
- Los discos CD-RW pueden requerir más tiempo para su lectura. (Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RW es menor que los discos CD comunes.)

PRECAUCIONES:

- *No inserte un CD de 8 cm (CD simples) en la ranura de carga (Estos tipos de CD no pueden ser expulsados.)*
- *No inserte ningún CD cuya forma no sea la habitual – un corazón o una flor, por ejemplo, pues se producirá una avería.*
- *No exponga los CD a los rayos directos del sol ni a otra fuente de calor, ni en sitios sujetos a temperatura y humedad elevadas. No los deje dentro del automóvil.*
- *No utilice ningún solvente (por ejemplo, limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los CD.*

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 50 W por canal

Trasera: 50 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 19 W por canal en 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Trasera: 19 W por canal en 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Impedancia de carga:

4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Gama de control de tonos:

Graves: ±10 dB a 100 Hz

Agudos: ±10 dB a 10 kHz

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de entrada de línea/impedancia

(solo para KD-LX333R):

1,5 V/20 kΩ de carga

Nivel de salida de línea/impedancia:

KD-LX333R: 4,0 V/20 kΩ de carga
(plena escala)

KD-LX111R: 2,0 V/20 kΩ de carga
(plena escala)

Impedancia de salida: 1 kΩ

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil:

11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB:

16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 30 dB

Relación de captura: 1,5 dB

[Sintonizador de MW]

Sensibilidad: 20 µV

Selectividad: 35 dB

[Sintonizador de LW]

Sensibilidad: 50 µV

SECCION DEL REPRODUCTOR DE CD

Tipo: Reproductor de discos compactos

Sistema de detección de la señal: Captor óptico sin contacto (láser de semiconductor)

Número de canales: 2 canales (estéreo)

Respuesta de frecuencia: 5 Hz a 20 000 Hz

Gama dinámica: 96 dB

Relación señal a ruido: 98 dB

Lloro y trémolo: Inferior al límite medible

GENERALIDADES

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento: DC 14,4 V
(tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible:
0°C a +40°C

Dimensiones (An × Al × Pr):

Dimensiones de instalación:
182 mm × 52 mm × 160 mm

Dimensiones del panel:
188 mm × 58 mm × 8 mm

Peso: 1,8 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Затруднения при эксплуатации?

**Пожалуйста, перезагрузите Ваше
устройство**

Для получения информации о перезагрузке Вашего
устройства обратитесь на соответствующую страницу



SP, IT, SW, RU



0102MNMMDDTTKR

Cancelación de la demostración / Per annullare la dimostrazione / Stänga av demonstrationen / Отмена демонстрации



ESPAÑOL

La unidad se expide de fábrica con la demostración activada para que se inicie automáticamente tras un período de inactividad de 20 segundos.

- Se recomienda cancelar la demostración antes de usar la unidad por primera vez.

Para cancelar la demostración, siga el procedimiento de abajo.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (S) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 2 Seleccione "DEMO MODE" si no está visualizado en la indicación.
- 3 Seleccione "DEMO OFF".
- 4 Finalice el ajuste.

Para activar la demostración otra vez, repita el mismo procedimiento y seleccione "DEMO ON" en el paso 3.

ITALIANO

Quando l'apparecchio viene spedito dalla fabbrica, la funzione di dimostrazione è attivata e si avvia automaticamente se non si compiono operazioni per circa 20 secondi.

- Si consiglia di annullare la dimostrazione prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Per annullare la dimostrazione seguire la procedura descritta qui sotto.

- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Se il display non indica l'ora, selezionare "DEMO MODE".
- 3 Selezionare "DEMO OFF" (dimostrazione disattivata).
- 4 Fine dell'impostazione.

Per riattivare la dimostrazione, ripetere la stessa procedura, e all'operazione 3 selezionare "DEMO ON" (dimostrazione attivata).

SVENSKA

Vid leveransen är demonstration aktiverat och startar automatiskt när ingenting har gjorts på ca 20 sekunder.

- Vi rekommenderar att du stänger av demonstrationen innan du använder enheten för första gången.

Så här **stänger du av demonstrationen:**

- 1 Tryck in och håll SEL (S) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Välj "DEMO MODE" om det inte visas i teckenfönstret.
- 3 Ställ in "DEMO OFF".
- 4 Avsluta inställningen.

För att aktivera demonstrationen igen upprepar du samma förvarande och ställer in "DEMO ON" i moment 3.

РУССКИЙ

При отправке с завода функция демонстрации активизируется, поэтому она включается автоматически, если в течение 20 секунд не используется никакая кнопка управления.

- Перед первым использованием устройства рекомендуется отменить функцию демонстрации.

Для отмены функции демонстрации следует выполнить действия в указанном ниже порядке.

- 1 Нажмите и держите кнопку SEL (S) (выбор) в течение более 2 секунд с тем, чтобы на экране дисплея появился один из параметров PSM.
 - 2 Выберите "DEMO MODE" (режим демонстрации) если это не показано на экране дисплея.
 - 3 Выберите "DEMO OFF" (демонстрация выключено).
 - 4 Закончите настройку.
- Для реактивизации функции демонстрации** следует выполнить действия в том же порядке, выбрав в п. 3 "DEMO ON" (демонстрация включено).



KD-LX333R/KD-LX111R

Manual de instalación/conexión

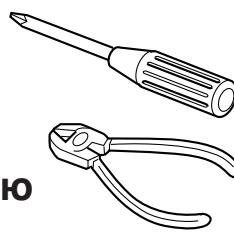
Manuale d'installazione/collegamento

Installations/anslutningshandbok

Руководство по установке / подключению

PIM171500

[E]

0102MNMMDDTKR
SP, IT, SW, RU

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- 1 Retire la placa de guarnición.
- 2 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
① Ponga la unidad vertical.
Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
- 3 Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
- 4 Retire la cubierta.
Nota: Despues de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.
- 5 Instale la placa de guarnición.
- 6 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.
* Despues de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.
- 7 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.
- 8 Realice las conexiones eléctricas requeridas.
- 9 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede bloqueada al presionar contra las cuatro esquinas de la placa de guarnición.
Nota: No presione el panel (sombreado en la ilustración); de lo contrario, podría suceder que no se puede realizar su apertura o cierre.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- 1 Togliere la piastra di finitura.
- 2 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.
① Posizionare l'apparecchio.
Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sulposteriore.
- 3 Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.
- 4 Togliere la protezione.
Nota: Una volta ultimata le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.
- 5 Collegare la piastra di finitura.
- 6 Installare la protezione nel cruscotto.
* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.
- 7 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.
- 8 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
- 9 Inserire l'unità nel vano e bloccarla premendo i quattro angoli della piastra di finitura.
Nota: Non premere il pannello (sfumato in figura) in quanto si rischia di danneggiarne l'apertura e la chiusura.

SVENSKA

- Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.

- 1 Ta bort kantpläten.
- 2 Lossa på hylsspärren och ta bort hylsan.
① Ställ enheten på högkant.
OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.
② För in de 2 handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärren.
③ Ta bort hylsan.
OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtidens bruk.
- 3 Sätt fast kantpläten.
- 4 Installera hylsan i instrumentbräden.
* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbräden böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.
- 5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferen över bulthuvudet.
- 6 Utför de elektriska anslutningarna.
- 7 Skjut in enheten i hylsan och pressa på kantpläts fyra hörn tills den är låst.
OBS: Tryck inte på panelen (schatterad i illustrationen), då kan det bli omöjligt att öppna eller stänga den.

РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА(УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

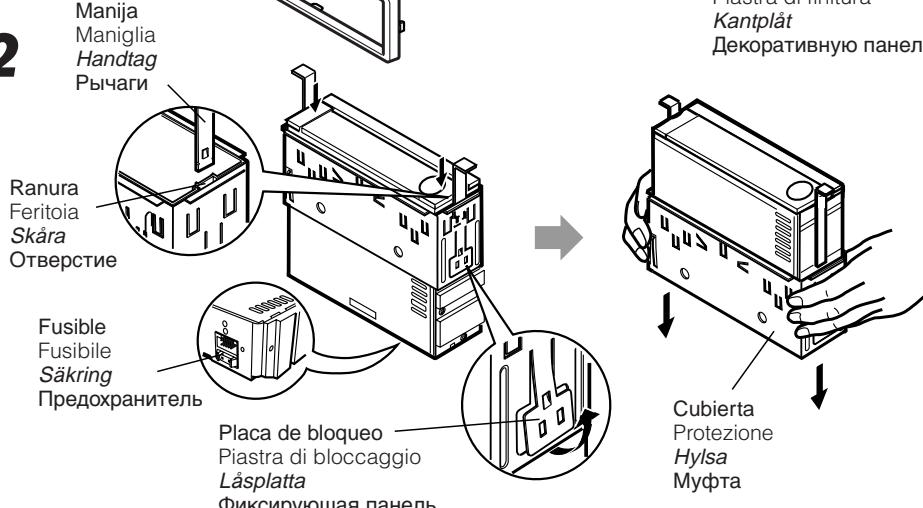
На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- 1 Удалите декоративную панель.
- 2 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.
① Установите устройство.
Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.
③ Удалите муфту.
Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.
- 3 Поставьте накладную окантовочную рамку.
- 4 Установите муфту в приборную панель.
* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.
- 5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.
- 6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на обратной стороне этой инструкции.
- 7 Всовывайте устройство в гильзу до тех пор, пока оно не будет заперто, нажимая на четыре угла накладной окантовочной рамки.
Примечание: Не давите на панель (заштрихована на рисунке), иначе панель невозможно будет открыть или закрыть.

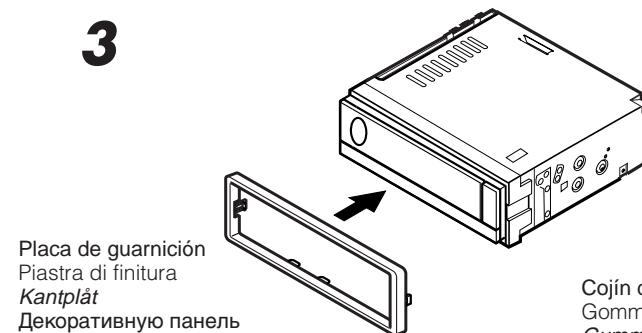
1



2



3



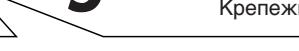
Tablero de instrumentos
Cruscotto
Instrumentbräda
Приборную панель



4



5



6

Véase "CONEXIONES ELECTRICAS".
Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI".
Se "ELANSLUTNINGAR".
Смотрите "ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ".

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta.
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- Il fusibile brucia.
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio.
* Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse.
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto.
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- L'apparecchio si surriscalda.
* Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

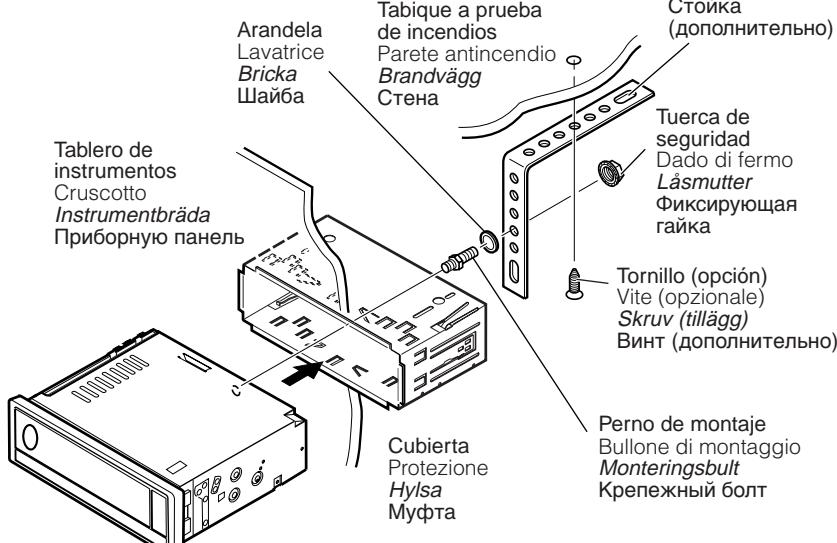
FELSÖKNING

- Säkringen går.
* Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- Strömmen kan inte slås på.
* Är den gula ledaren ansluten?
- Inget ljud från högtalarna.
* Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
- Ljudet är förvrängt.
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?
- Enheten blir varm.
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Сработал предохранитель.
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- Питание не включается.
* Подключен ли желтый провод?
- Звук не выводится через громкоговорители.
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- Звук искажен.
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- Устройство нагревается.
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

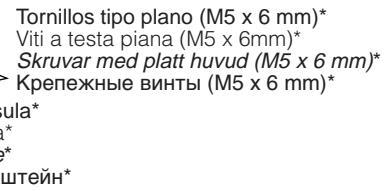
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare
- Vid användning av det valfria stödet
- При использовании дополнительной стойки



• Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta • Installazione dell'apparecchio senza protezione • Vid installation av enheten utan att använda hylsan • При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzitutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradio, och sedan installera enheten på dess plats. В Тойоте, например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.

* No suministrado con esta unidad.
* Non fornite con l'apparecchio.
* Levereras inte med enheten.
* Не входят в комплект.



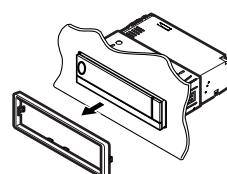
Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.
OBS: De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.
Примечание: При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов, можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Retire la placa de guarnición.
- 2 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (**Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.**)

1

Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Декоративную панель



Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere la piastra di finitura.
- 2 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. (**Conservare le maniglie per uso futuro.**)

Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.
- 1 Ta bort kantplåten.
- 2 Sätt in de 2 handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)

2

Manija
Maniglia
Handtag
Рычаг



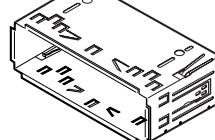
Удаление устройства

- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.
- 1 Удалите декоративную панель.
- 2 Вставьте 2 рычаги в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. (**После установки сохраните рычаги.**)

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Cubierta
Protezione
Hylsa
Муфта



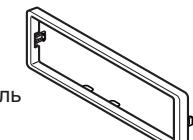
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)
Шайба (ø5)



Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Låsmutter (M5)
Фиксирующая гайка (M5)



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Декоративную панель



Manijas
Maniglie
Handtag
Рычаги



Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 mm)



Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati.
Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa**

NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.
 • Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 • In caso di rumorosità...
 Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

• L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω – 8 Ω**.
Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
 • Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

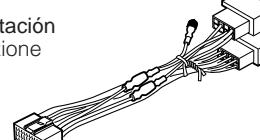
Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Kyldonet
Радиатор



Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten.
Placer dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätsladd
Кабель питания



Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Резиновый чехол



Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством.
После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

Mando a distancia
Telecomando
Fjärrkontroll
Устройство дистанционного управления



Pila
Batteria
Batteri

CR2025

Sólo para KD-LX333R
Solo per KD-LX333R
Endast till KD-LX333R
Только для KD-LX333R

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa**.

NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

• Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
 • Si el ruido fuese un problema...
 Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.

• La entrada máxima de los altavoces no debe ser no más que 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.

• **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**

• El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa**

NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

• Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 • In caso di rumorosità...
 Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

• L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω – 8 Ω**.

Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.

• Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS:

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.

• Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
 • Om du får problem med störningar... Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska **bakre jordningsuttag** (se kopplingsschemat) anslutas till bilens chassis med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen koparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.
 • Högtalarnas maximala ineffekt ska vara inte på mer än 50 W bak och på 50 W fram, med en impedans på **4 Ω till 8 Ω**.
 • **Var noga med att jorda enheten till bilens chassis.**
 • Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание:

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

• Замените предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

• При появлении сильных помех...

Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако, в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите **задний разъем заземления** этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

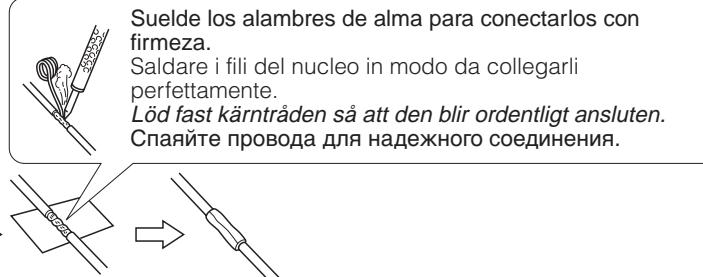
• Максимальная входная мощность громкоговорителей не должна превышать 50 Вт сзади и 50 Вт спереди при полном сопротивлении от **4 Ω до 8 Ω**.

• **Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.**

• Радиатор во время использования сильно нагревается. Страйтесь его не трогать во время удаления устройства.

Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Подключение контактов

Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Nel collegamento torcere i fili del nucleo.
Tvinna kärnträden vid anslutning.
Закрутите концы проводов при соединении.



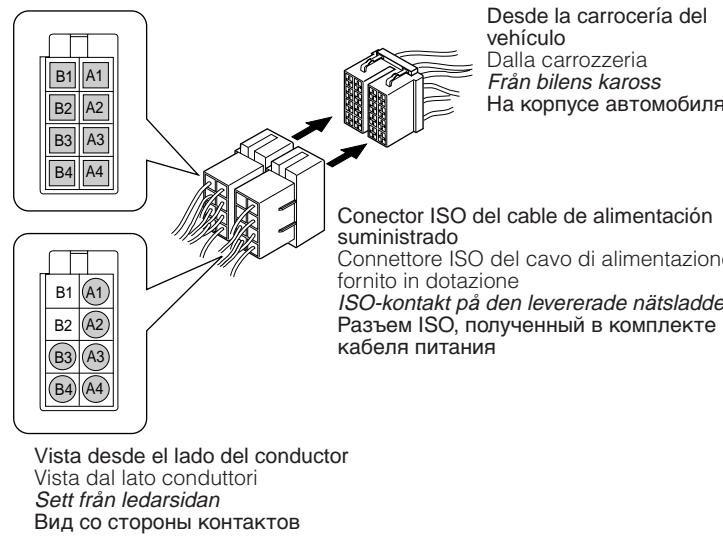
PRECAUCION / ATTENZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNTS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте неиспользуемые концы изолирующей лентой.



**A Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Om din bil är försedd med en ISO-kontakt
Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO**

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- Anslut ISO-kontaktena enligt nedan.
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.



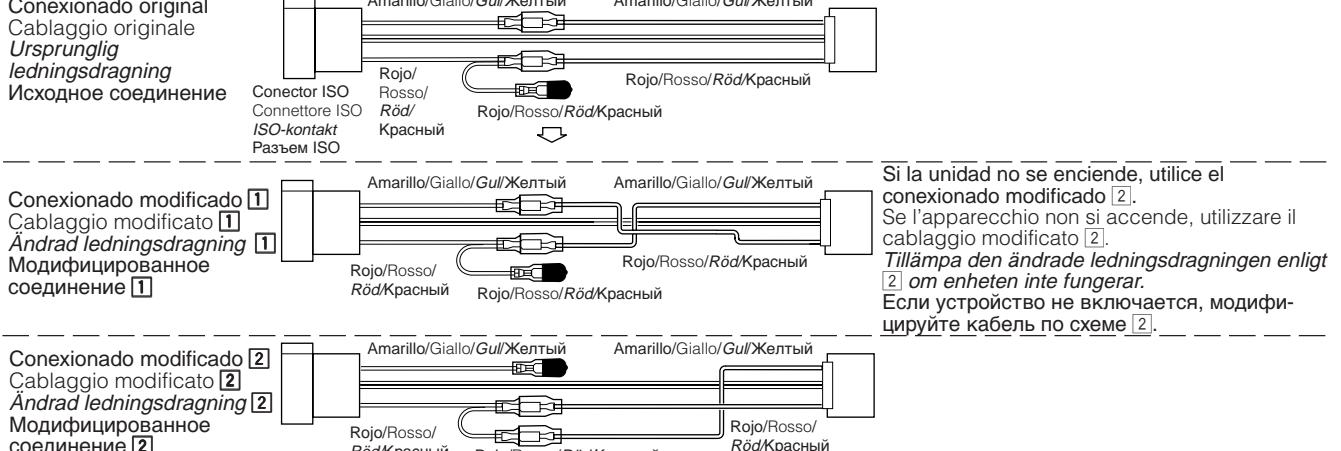
**Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
På vissa modeller av VW/Audi och Opel (Vauxhall)
Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)**

Podría ser necesario modificar el conexiónado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
 • Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.
 Nel caso fosse necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito in dotazione, procedere nel modo seguente.
 • Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.
Ledningsdragningen i den levererade nätsladden kan behöva ändras som nedan.

• Kontakta den auktoriserade bilärförsäljaren innan enheten installeras.

Bam может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.

• Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.



B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza connettori ISO / Anslutning utan användning av ISO-kontakterna / Подключение без использования разъемов ISO

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexiónado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

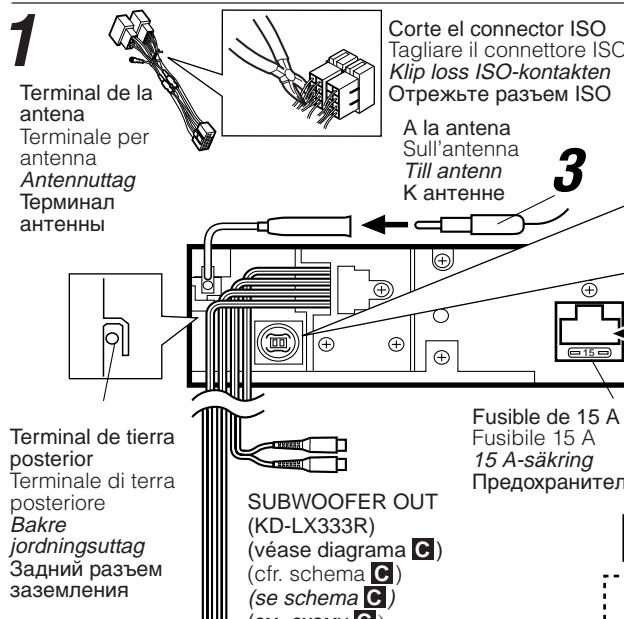
1 Corte el conector ISO.

2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
- ⑤ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil
- ⑥ Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- ⑦ Otros: a los altavoces

3 Conecte el cable de antena.

4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

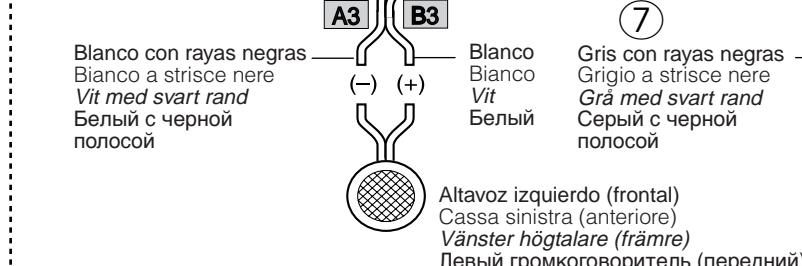


*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*1: Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

*1: Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte sättas på.

*1: Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.



Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1 Tagliare il connettore ISO.

2 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

- ① Nero: massa
- ② Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- ③ Rosso: al terminale per accessori
- ④ Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
- ⑤ Arancione a strisce bianche: all'interruttore di comando luci
- ⑥ Marrone: al cellulare (per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- ⑦ Altri: alle casse

3 Collegare il cavo dell'antenna.

4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

LEDarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarosser kan ha olika färger.

1 Klip loss ISO-kontakten.

2 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.

- ① Svart: jord
- ② Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
- ③ Röd: till ett tillbehörsuttag
- ④ Blå med vit rand: till den elektriska antennen (Max. 200 mA)
- ⑤ Orange med vit rand: till bilbelysningskontrollbrytare
- ⑥ Brun: till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
- ⑦ Övriga: till högtalarna

3 Anslut antennsladden.

4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.

Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

1 Отрежьте разъем ISO.

2 Подключите окрашенные концы кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке.

- ① Черный: земля
- ② Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
- ③ Красный: к вспомогательному разъему
- ④ Синий с белой полосой: к питанию антенны (максимум 200 мА).
- ⑤ Оранжевый с белой полосой: к управляющему переключателю фонаря автомобиля.
- ⑥ Коричневый: к системе сотового телефона (детали сммотрите в инструкции сотового телефона.)
- ⑦ Прочие: к громкоговорителям.

3 Подключите кабель антенны.

4 В последнюю очередь подключите проводку к устройству.

Recomendamos conectar uno de los cambiadores de CD de la serie CH-X.

• Si su cambiador de CD es de la serie KD-MK, necesitará un cable opcional (KS-U15K).

Conectando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado), también podrá usar un componente exterior, tal como un reproductor de MD. (Véase diagrama C.) (Solo para KD-LX11R.)

Dovendo collegare un CD changer, si consiglia di utilizzarne uno della serie CH-X.

• Se il CD changer è della serie KD-MK, occorre un cavo KS-U15K (optional).

E altresi possibile utilizzare un componente esterno tipo MD player portatile collegando l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione). (Cfr. schema C.) (Solo per KD-LX11R.)

Om du vill ansluta en CD-växlare så rekommenderar vi dig att välja en CD-växlare i CH-X-serien.

• Om du väljer en växlare i KD-MK-serien så behöver du ytterligare en sladd (KS-U15K).

Du kan också använda en extern utrustning, exempelvis en bärbar MD-spelare, genom att ansluta linjeingångsadaptern KS-U57 (medföljer inte). (Se schema C.) (Endast till KD-LX11R.)

При подключении проигрывателя-автомата компакт-дисков мы рекомендуем использовать один из проигрывателей-автоматов компакт-дисков серии CH-X.

• Если Вы проигрыватель-автомат компакт-дисков относится к серии KD-MK, Вам понадобится кабель (KS-U15K), не включенный в комплект поставляемой аппаратуры.

Вы также можете пользоваться внешним компонентом, таким как портативный проигрыватель минидисков, подсоединив адаптер входной линии KS-U57 (не прилагается). (Смотрите диаграмму C.) (Только для KD-LX11R.)

* No suministrado con esta unidad / Non fornito con l'apparecchio / Levereras inte med enheten / Не входит в комплект.

A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Alla carrozzeria metallica o al telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassis
К металлическому корпусу или шасси автомобиля

A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido)
Al terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione)

Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset)

К разъему фазы в блоке предохранителя (минута блок зажигания)

A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Al terminale per accessori nel blocco fusibili

Till ett tillbehörsuttag i säkringsblocket

К вспомогательному разъему в блоке предохранителя

A la antena motriz, si la hubiere
All'antenna, se presente

Till den elektriska antennen, om sådan finns

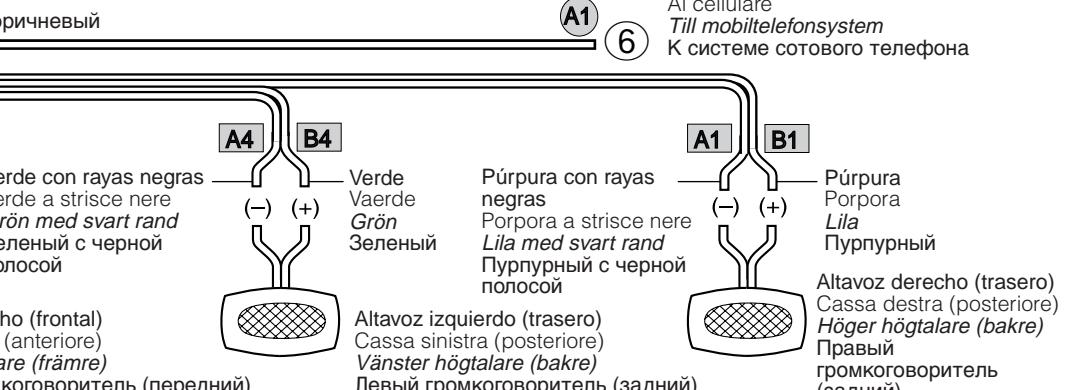
К питанию антенны, если есть

(ILLUMINATION)

Al interruptor de control de las luces del automóvil
All'interruttore di comando luci
Till belysningens kontrollbrytare
К управляемому переключателю фонаря автомобиля

Al sistema de teléfono celular
Al cellulare
Till mobiltelefonsystem

К системе сотового телефона



PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad.**
 - Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.**
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

C Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillstånd av annan utrustning / Подключение других устройств

Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Усилитель

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:

– Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.

– **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

– Sólo para KD-LX333R: El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.

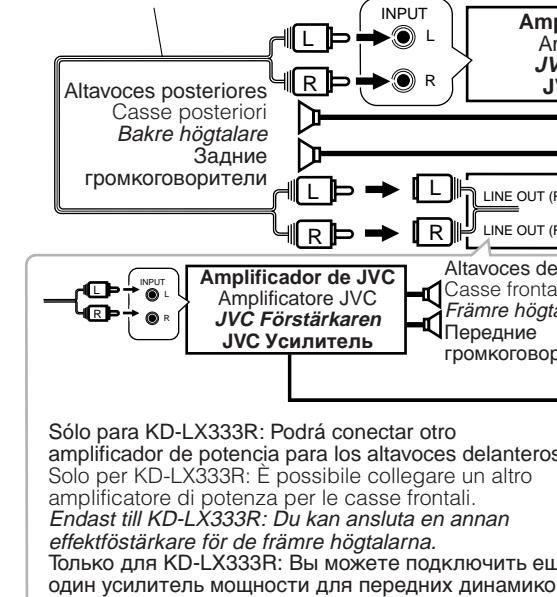
Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)

Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)

Signalledning (levereras inte med denna enhet)

Кабель сигнала (не входит в комплект)



Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / CD-växlare och DAB radio / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и тюнер DAB

Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.

- Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB

Anslutningssladd medföljer DAB radion

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

Only for KD-LX333R: You can connect another amplifier for the front speakers.

Only for KD-LX333R: È possibile collegare un altro amplificatore di potenza per le casse frontalì.

Endast till KD-LX333R: Du kan ansluta en annan effektförstärkare för de främre högtalarna.

Only for KD-LX333R: Вы можете подключить еще один усилитель мощности для передних динамиков.

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.

• Solo per l'amplificatore:

– Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.

– **Collegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**

– Solo per KD-LX333R: Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti.

Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno, disattivare il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

Du kan uppgradera ditt bilstereo-system genom att ansluta en förstärkare och annan utrustning.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.

• Gäller endast förstärkare:

– Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.

– Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvänta.

– Endast till KD-LX333R: Ledningsutgången på denna enhets har hög nivå för att bibehålla det hifi-ljud som enheten återger.

När en extern förstärkare ansluts till denna enhets bör volymkontrollen sänkas på den externa förstärkaren för att få bästa prestanda från denna enhets.

Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.

• Только для усилителя:

– Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.

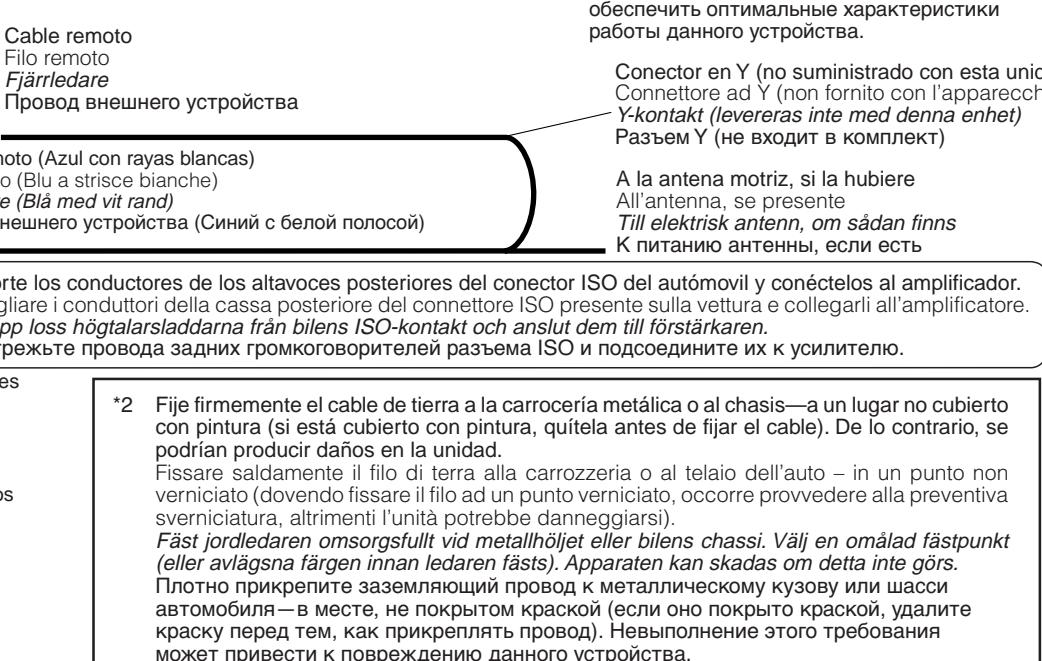
– Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.

– Только для KD-LX333R: Уровень выходного сигнала линии данного устройства поддерживается высоким, чтобы обеспечить высококачественный звук, воспроизводимый данным устройством.

При подключении внешнего усилителя к данному устройству убавьте регулировку усиления на внешнем усилителе, чтобы обеспечить оптимальные характеристики работы данного устройства.

Conecutor en Y (no suministrado con esta unidad)
Connettore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Y-kontakt (levereras inte med denna enhet)
Разъем Y (не входит в комплект)

A la antena motriz, si la hubiere
All'antenna, se presente
Till elektrisk antenn, om sådan finns
К питанию антенны, если есть



Du kan ansluta en JVC CD-växlare och/eller en JVC DAB radio (digital radiosändning).

- Beträffande deras anslutning hänvisas till medföljande instruktioner.

Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.

- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer

Anslutningssladd medföljer DAB radion eller CD-växlaren

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков



Sintonizador de DAB de JVC
Tuner DAB della JVC
JVC DAB radio
Тюнер DAB JVC

Cambiador de CD de JVC
CD changer della JVC
JVC CD-växlare
Устройство смены компакт-дисков JVC

PRECAUCION / ATTENZIONE / WARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- Kontrollera att enheten är avstängd innan CD-växlaren och/eller en DAB radio ansluts.
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Componente exterior / Componente esterno / Extern utrustning / Внешний компонент

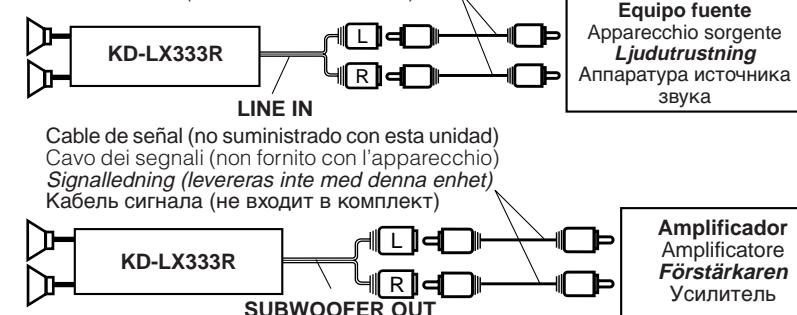
PARA KD-LX333R / PER KD-LX333R / TILL KD-LX333R / для KD-LX333R

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)

Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)

Signalledning (levereras inte med denna enhet)

Кабель сигнала (не входит в комплект)



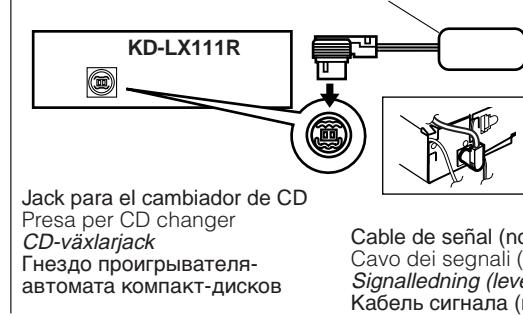
PARA KD-LX111R / PER KD-LX111R / TILL KD-LX111R / для KD-LX111R

Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)

Adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)

Lineingångsadapter KS-U57 (levereras inte med denna enhet)

Адаптер входной линии KS-U57 (не поставляется с данным устройством)



Componente exterior
Componente esterno
Extern utrustning
Внешний компонент